

Veliki magazini izpodrivajo male trgovine

Mnenje jugoslovenskega gospodarstvenika
Z vprašanjem, kako zadovoljiti potrebnosti oziroma omogočiti mu, da nabavi blago po čim bolj nizkih cenah, se danes bavijo po vseh državah, tako tudi v Italiji in Jugoslaviji.

proučujejo možnost za širšo združitev, vstevši notranjo in zunanjo trgovino, ki bi zaokrožila enoten proces od proizvodnje do prodaje proizvodov.
Poročniki naj bi čimprej začeli ugodne posledice povezovalja in sodelovanja kmetijstva, živilske industrije in blagovnega prometa. Seveda je treba modernizirati vsoto organizacijo blagovnega prometa in urediti res sodobno trgovino.

O sodelovanju med Italijo in Jugoslavijo



Rimski časopis «Il Pensiero Nazionale» je v svoji zadnji številki priobčil razgovor s Mihajlom Javorskim, jugoslovenskim poslanikom v Rimu, ki je poleg ministra za šolstvo prevzel pokroviteljstvo nad razstavno jugoslovenske sodobne umetnosti v Rimu.
Damiani je veleposlaniku postavil več vprašanj, kakor glede nove jugoslovenske ustave, o vlogi Jugoslavije v obrambi narodnega mira in o bodočem razvoju italijansko-jugoslovenskih odnosov na kulturnem in gospodarskem področju.

odnosih. Poiskati je treba pravne oblike, ki naj utrdijo načelo samoupravljanja, pobjude in individualne odgovornosti, svobode in varnosti človeka v okviru solidarnosti med državljani-delavci; to solidarnost je treba pravno zamčeti, toda ona mora tudi moralno prevzeti človeka.
Glede pomena konference nevezanih držav v Beogradu je Javorski naglasil, da ostane Jugoslavija zvesta načelom politike za utrditev mira, kakor tudi načelu aktivne koeksistence. To načelo je prišlo do izraza na beograjski konferenci. Iz njega izvira velika moralna sila in samo takšna politika lahko ohrani svet pred popolnim razsulo; saj rešuje mednarodna vprašanja po mirni poti in ustvarja italjske odnose med narodi.

Glede italijansko-jugoslovenskih odnosov je veleposlanik pripomnil, da je sodelovanje med obema državama na vseh področjih živo. Jugoslavija in Italija sta v razmeroma kratkem času zadovoljivo rešili najvažnejša medsebojna vprašanja; stevalo še nerешeni vprašanja se čedalje manjša. Dobri sosedski, odnosi med državami z različnim političnim in socialnim ustrojem se morajo razvijati na podlagi enakopravnosti in vzajemnega spoštovanja, tako da imajo od tega koristi ne samo prizadeti narodi, temveč tudi vsa človeška skupnost.
Na gospodarskem področju se Jugoslavija in Italija dopolnjujeta, zato je bilo mogoče spričati teh dveh činitelev tako razviti sodelovanje. Iz dobre volje, ki jo kažejo vladi in gospodarskim krogom na obeh straneh, se lahko porodijo nove pobjude, ki bodo dale še večje dosegke. Kulturni odnosi med obema narodoma, ki imajo za seboj že dolgo tradicijo, lahko pripomorejo k boljšemu spoznavanju vzajemnih vrednot in prisrčnejšemu zblizanju.

Afriške države postavljajo zahteve

Ugodnostne carine za uvoz afriškega blaga v države EST

Med 20. in 21. junijem bi se morali sestati predstavniki Evropskega skupnega trga in 16 afriških držav na konferenco, ki bi razpravljala o pogojih za pridružitve bivših afriških kolonij Evropski gospodarski skupnosti; vendar je bil ta ministrski sestanek odložen za 4. do 5. julija. Med samimi državami Evropske gospodarske skupnosti namreč še ni prišlo do sporazuma glede teh pogojev in ministri EST bi se morali o tem pogovoriti na sestanku 19. junija ter na zasedanju od 2. do 3. julija. Nesoglasja med državami EST so bila tako huda, da jih doslej še ni bilo mogoče odstraniti, čeprav je bilo več posvetovanj o tem vprašanju že meseca aprila.

Kar 14 držav, ki so danes svobodne, je poprej pripadalo francoski kolonialni posesti; prav zato je njihovo gospodarstvo toliko bolj navezano na Francijo. Zato tudi predstavniki Francije predstavljajo nasproti ostalim državam posebne pogoje. Somalija, ki je tudi ena izmed afriških držav in ki bi se rada pridružila EST, je bila pod italijansko upravo.
V bistvu gre za to, da bi afriške države uživale posebne carinske ugodnosti pri izvozu svojega blaga v evropske države, in sicer pri izvozu banan, kokosovih oreh, kave, čaja, popra, vanilije, kakava, lesa in tropičnih dišav. Zahodna Nemčija in Nizozemska se protivita prevelikim carinskim ugodnostim, ki naj bi jih bil deležen uvoz afriškega blaga v Evropo, medtem ko se Francija poteguje za priznanje čim večjih ugodnosti. Velika Britanija sicer še ni pristopila k EST, vendar upošteva vodstvo EST tudi njeno mnenje v tem pogledu. Velika Britanija se ne protivita večjim carinskim ugodnostim, ki naj bi jih dovolili afri-

škim državam, medtem ko so Zdržene ameriške države temu nasprotne, ker se bojijo, da bi bile prizadete koristi južnoameriških držav.
Mnenja se križajo tudi glede vprašanja gospodarske pomoči, ki naj bi jih bile deležne afriške države. Vseh šest evropskih držav se strinja glede poslovanja Sklada za razvoj, iz katerega naj bi tekla gospodarska pomoč v Afriko. Vprašanje je samo, koliko naj potrošijo na leto iz tega sklada in koliko naj vanj prispevajo evropske države. V obdobju 1958 do 1962 bi morali potrošiti v ta namen 581 milijonov dolarjev; Nizozemska je predlagala za približno petletje okoli 60 milijonov, Zahodna Nemčija in Belgija 780 milijonov, Francija 890 milijonov in komisija EST 1 milijard dolarjev.

PO CARINSKEM SPORU MED AMERIKO IN EST

Ker so Zdržene ameriške države močno povisale carino na uvoz preprog in ravnega stekla, so na ministrskem sestanku Evropske gospodarske skupnosti sklenili odgovoriti s povračilom. V ta namen so bile carine na uvoz nekaterih vrst blaga iz ZDA v države EST povisane, in sicer na polietilen in polistiren od 20 na 40 odstotno, na tkanine iz sintentičnih vlakn od 21 na 40 odstotno, na lake in barve na vodo od 15 na 19 odstotno. Ameriški izvoz v države EST teh vrst blaga dosega na leto okoli 27,5 milijona dolarjev.

ZENSKA IN EVROPSKA GOSPODARSKA SKUPNOST

Inštitut EMNID je poizvedoval v Bielefeldu (Z. Nemčiji) med ženskami, ali jim je kaj znano o Evropskem skupnem trgu. Ugotovil je, da polovica povprašanih ni sploh nič vedela o tej zadevi. Bolje so poučeni moški. Okoli 19 odstotov jih res nič ni vedelo o tem, drugi pa so bili nekaj poučeni. Polovica približno pričakuje od gospodarske skupnosti koristi, 10 odstotno pa je mnenja, da bo skupnost škodljiva.

Sovjetska ofenziva proti EST

Trgovinska pogajanja, ki so med Francijo in ZSSR trajala v Moskvi dober mesec (od srede maja do srede junija), so bila nenadoma prekinjena. V Parizu so mnenja, da je sovjetska vlada nenadoma prekinila pogajanja, ker je Hrusev povedal ofenzivno protiv Evropske gospodarske skupnosti. Slog je za to, da se obnovi 3-letna pogodba, ki je bila zaključena leta 1959 ter izteče konec tega leta. Predstavniki sovjetske zveze so v trenutku, ko je bila blagovna lista že sestavljena, postavili nov pogoj za podpis, češ da bo mogoče novi sporazum uveljaviti le, ako se ugodnosti zaključijo carinska pogajanja med obema državama, ki bodo meseca septembra. V Ruviski bodo zahtevali, da se tudi za izvoz njihovega blaga prizna klavzula o največjih ugodnostih. To bi pomenilo, da bi Francija morala priznati uvozov sovjetskega blaga iste ugodnosti, kakor jih priznava državam Evropske gospodarske skupnosti. Francozi trdijo, da ni sovjetska zahteva mednarodno pravno utemeljena; kajti uveljavljanje klavzule o največjih ugodnostih ni mogoče zahtevati od držav, ki so v kakršnikoli carinski uniji. V tem smislu je bila sestavljena tudi trgovinska pogodba med Francijo in ZSSR septembra 1951. leta.
Ker izteče sedanja pogodba šele konec leta, ne bo prišlo v zunanji trgovini med obema državama še do posebnih zapletljivosti, pač pa gre trenutno za potezo bolj politične narave.

Gledanje jugoslovenskega gospodarstvenika

Na seji skupnega plenuma glavnega odbora Socialistične zveze delovnega ljudstva in republiškega sveta Zveze sindikatov Slovenije je podal daljše poročilo o nalozah, ki jih postavlja gospodarski razvoj Jugoslavije, Stane Kavčič. Pismo izvršnega komiteja Zveze komunistov Jugoslavije, govora tov. Tita v Splitu in na beograjskem sejmu, kakor tudi ekspozite tov. Kardelja v Ljudski skupščini, je izjavil Stane Kavčič so tisti politični dokumenti, ki dajejo sedaj pečat našim vsakodnevno političnemu in gospodarskemu dogajanju in delovanju. S temi političnimi dokumenti je bila dana vsestranska analiza sedanjega položaja, kakor tudi preteklega razvoja ter nakazana nadaljnja perspektiva; razčlenjeni so bili naši uspehi, kakor tudi napake preteklega obdobja.
Govornik se je dotaknil tudi vprašanja izvoza in industrijske proizvodnje. «Zdi se, da se

Sejem Trst-EST

Tudi povojni razvoj gospodarstva je potrdil, da se mednarodni sejm niso prežvele pri vsem napredku prometnih in komunikacijskih sredstev, ki lahko postavijo proizvajalca in kupca mnogo hitreje v neposredni stik, kakor je to bilo mogoče nekdanj. Prav gospodarski razvoj je pokazal, da so sejmni potrebni in da jih je torej treba ohraniti in še razviti.
Vprašanje je samo, v kakšni smeri. Splošno prevladuje med gospodarstveniki prepričanje, da morajo sejmni težiti čim bolj na specializacijo. Spriču novih pridobitev na področju tehnike in temu dosledno tudi proizvajalce, ki kar bruhna na dan vedno nove in nove proizvode, in spriču čedalje večjega zapletanja trgovine je ta težnja od splošnih izorženih sejmom k specializiranim sejmiskim privedenam po vsem razumljivo.

Sam Trst nima lastnega dogajanja zaleđa, presekalca mu je politična meja in prav zato mora misliti na gospodarstve privedite, kakor so mednarodni sejm, ki bi mu omogočili in tudi utrdili stike z deselami, ki ustvarjajo njegovo naravno gospodarsko zaleđe, kakor je Jugoslavijo, Avstrijo, Češkoslovaško in Južno Nemčijo, hkrati pa tudi s čezmejskimi deselami, saj je bilo vzdrževanje poslovnih in prometnih vezi med srednjeevropskimi in čezmorskimi deselami ena izmed glavnih nalog tržaškega morskega in trgovinskega središča.
Čudno je, da ni letos med uradnimi govorniki na vselej-mu nihče omenil te vloge našega mesta in tržaškega sejma, pač pa je tržaški župan imel za potrebno ugotoviti, «da postaja Trst zimo in pojetno srelišče v odnosih med državami Evropskega skupnega trga in drugimi deselami». Kako naj Trst prevzame in igra to vlogo, pa ni na tržaškem vselejmu. Vse eno Italije nobene države Evropske gospodarske skupnosti, ni Zahodne Nemčije?
Ako bi hotel Trst ohraniti svojo vlogo posredovalca med Italijo, ki je članica Evropske gospodarske skupnosti, in državami izven skupnosti, potem bi se moral z vsemi svojimi močmi boriti proti dviganju carinskih pregrad med Evropsko gospodarsko skupnostjo in državami njene zaleđa. V resnici utegne pravi novi carinski zid, s katerim se obdaja Evropski skupni trg oziroma članica Italija odvzeti Trstu vlogo trgovinske posredovalca. To dokazuje najnovejši primer razvoja trgovinske izmenjave med Italijo in Jugoslavijo, oziroma jugoslovenskega primanjkljaja, ki se v njej pojavlja v veliki meri kot posledica carinske politike Evropskega skupnega trga. Čim bolj se bodo države EST zapirale v carinske obzide, tem šibkejša bo trgovinska vloga Trsta. Niti upanje, da bi Trst lahko prista-til več kapitala iz držav EST, ne more mnogo spremeniti na tem dejstvu.

Za modernizacijo prodajne mreže v Italiji

Do zanimivih zaključkov prihaja v pogledu distributivnega sistema v Italiji milanski gospodarstveni list «Il Sole». Cilj sodobne gospodarske politike, piše list, je v tem, da okrepi proizvodjalno moč države ter da izboljša življenjske razmere prebivalstva. Toda razno je bilo prizadevanje, ce bi si želimo pa za dvigom proizvodnje, ne pa tudi za obnovi distribucije; nobenega haska ne bi imeli potrošniki od pocenitve blaga v proizvodnji, če pa nesodobna distribucija s prevelikim in predragim aparatom absorbira vse prihranke proizvodnje. V Italiji so stroški distribucije previsoki, predvsem zaradi velike množice malih posrednikov, ki s povsebojajo trgovini brez vsake sposobnosti z edinim namenom preživetja sebe. Od leta 1951 do 1961 se je število trgovinskih podjetij dvignilo za 18 odstotno na 1.100.000, trgovinskih namestencev pa je bilo lani 2.300.000, to je kar 27 odstotno več. Dvig števila trgovinskih podjetij je razmeroma mnogo višji kot v drugih gospodarskih panogah. Nasprotno pa v drugih evropskih državah ni videti tega poljava.

Na Poljskem prevladujejo veliki magazini

Zanimivi so podatki o organizaciji trgovine na drobno na Poljskem. Ti kažejo, da trgovina vedno bolj opušča manjše obrate in se usmerja k velikim magazinom. Leta 1946 je bilo socialistiziranih 15.500 majhnih trgovin, ki so opravile okoli 20 odst. vse trgovine na drobno. V času od leta 1947 do 1949 se je to razmerje, to je prodaja v socialistiziranih trgovinah dvignila na 60 odstotno.
Ob koncu leta 1949 je bila na Poljskem 114.241 trgovin na drobno, leta 1955 132.588 in leta 1960 158.630. Število socialistiziranih trgovin je napredovalo takole: leta 1949 44.417, l. 1955 118.529 in l. 1960 139.225. Magazinov je bilo leta 1949 44.309, l. 1955 87.515 in l. 1960 110.494; majhnih trgovin na drobno (socializiranih) leta 1949 108, leta 1955 31.014, leta 1960 28.741.
Trgovin v mestih je bilo leta 1949 21.603, l. 1955 69.877 in l. 1960 82.854; od tega magazinov 21.495, 45.579 in 59.184.
Na deželi je bilo prodajnih kmetijskih zadrug: magazinov 22.814, 41.936 in 51.300; majhnih trgovin na drobno l. 1955 6.716 in l. 1960 5.071.
Zasobne trgovine: leta 1949 69.824, 14.059 in 20.405; od tega magazinov leta 1955 6907 in leta 1960 9908; majhnih trgovin na drobno leta 1955 7252 in leta 1960 10.497.
Na vsako trgovino na drobno je prišlo l. 1949 214 prebivalcev, leta 1955 206 in l. 1960 186.
Število samopostrežnih trgovin se je sukalo takole: konec leta 1958 251, l. 1959 2.200 in l. 1960 10.088. V mestih je ena petina površine trgovin pripadala samopostrežnim trgovinam.

KAKO POMAGAJO MALIM PODJETJEM

Na zadnjem obćnem zboru Slovenskega gospodarskega združenja je neki član odbora opozoril na nužnost modernizacije trgovin ter gostinskih obratov, za kar je na razpolago tudi poseben sklad, ki podeljuje posojila pod ugodnimi pogoji.
Zanimivo je zato videti tudi, kako si drugod prizadevajo v tej smeri. Tako je odbor Trgovske zbornice v Carrari napravil vrsto sklepov v korist malih trgovcev. S krajevno hranilnico je sklenila zbornica pogodbo, s katero se ustanjva rotacijski sklad v višini 10 milijonov lir. Iz tega sklada bodo mala trgovska podjetja lahko prejela do 5 milijonov lir posojila proti 5 odst. obrestim, zbornica pa plača hranilnici še 1,5 odst. S tem denarjem lahko trgovci obnove svoje lokale, naprave in zlasti stroje. Z drugim dogovorom so dane iste možnosti tudi podeljskim trgovinam. Po znižanih obrestih dajejo posojila tudi za gradnjo, razširitev in obnovo hotelov in drugih gostinskih obratov, vstevši planinske kočke.

Pridužitvev EST odpira pot Anshlussu

Kakor znano, se je avstrijske desničarske stranke, med njimi FPÖE, pač zato, ker zagovarjajo tudi politično priključitev Avstrije k Zahodni Nemčiji. Zanimivo je, da si posebno trgovinska zbornica v Gradcu prizadeva, da bi se Avstrija pridružila EGS. V teh krogih ugotavljajo, da je Stajerska z svojimi rudniki, industriji in žitovinoj med najbogatejšimi avstrijskimi deželami. Zato se tu njen vpliv na usmeritev pravištriske gospodarske politike nara čuti tudi na Dunaju. Stajerska izvozi v tujino 40 odst. vse svoje proizvodnje in v tem pogledu nad avstrijskim povprečjem; to povprečje znaša namreč samo 30 odst.
Konjunktura na Stajerskem popuščala, industrijska proizvodnja ne napreduje več tako hitro: od leta 1959 se je njen pokazatelj dvignil od 235,89 (leta 1937 = 100) na 258,83 v l. 1960, od leta 1960 do 1961 pa samo od 258,83 na 264,78.
PLAČE AVSTRIJSKIH NAMEŠCENCEV. Povprečna plača avstrijskega nameščenca je avstuska 1961 znašala 2328 šilingov (55,872 lir), na Stajerskem pa 2132 šilingov (51,168 lir).

Kennedy svetuje Avstriji previdnost

Pridužitvev EST odpira pot Anshlussu
Kakor znano, se je avstrijske desničarske stranke, med njimi FPÖE, pač zato, ker zagovarjajo tudi politično priključitev Avstrije k Zahodni Nemčiji. Zanimivo je, da si posebno trgovinska zbornica v Gradcu prizadeva, da bi se Avstrija pridružila EGS. V teh krogih ugotavljajo, da je Stajerska z svojimi rudniki, industriji in žitovinoj med najbogatejšimi avstrijskimi deželami. Zato se tu njen vpliv na usmeritev pravištriske gospodarske politike nara čuti tudi na Dunaju. Stajerska izvozi v tujino 40 odst. vse svoje proizvodnje in v tem pogledu nad avstrijskim povprečjem; to povprečje znaša namreč samo 30 odst.
Konjunktura na Stajerskem popuščala, industrijska proizvodnja ne napreduje več tako hitro: od leta 1959 se je njen pokazatelj dvignil od 235,89 (leta 1937 = 100) na 258,83 v l. 1960, od leta 1960 do 1961 pa samo od 258,83 na 264,78.
PLAČE AVSTRIJSKIH NAMEŠCENCEV. Povprečna plača avstrijskega nameščenca je avstuska 1961 znašala 2328 šilingov (55,872 lir), na Stajerskem pa 2132 šilingov (51,168 lir).

Predavanje jugoslovenskega diplomata

V Milanu je na povabilo Inštituta za proučevanje zunanje politike predaval pomočnik tajnika za zunanje zadeve Jugoslavije Josip Djerdja in sicer o jugoslovenski zunanji politiki. V njem je poudaril, da sta na njen razvoj vplivala predvsem hladna vojna med Vzhodnim in Zahodnim na ruševinah kolonializma, ki vodijo neodvisno zunanjo politiko. Takšno politiko vodi tudi Jugoslavija; dogodki iz leta 1948 niso pomenili pričetka nove zunanje politike, temveč le njeno vmesno postajo. Nadalje je govornik naglasil, da se politični razdelitvi sveta v bloke pridružuje še resnejša nevarnost, ki jo predstavljata nuklearna čutila tudi na Dunaju. Stajerska izvozi v tujino 40 odst. vse svoje proizvodnje in v tem pogledu nad avstrijskim povprečjem; to povprečje znaša namreč samo 30 odst.
Konjunktura na Stajerskem popuščala, industrijska proizvodnja ne napreduje več tako hitro: od leta 1959 se je njen pokazatelj dvignil od 235,89 (leta 1937 = 100) na 258,83 v l. 1960, od leta 1960 do 1961 pa samo od 258,83 na 264,78.
PLAČE AVSTRIJSKIH NAMEŠCENCEV. Povprečna plača avstrijskega nameščenca je avstuska 1961 znašala 2328 šilingov (55,872 lir), na Stajerskem pa 2132 šilingov (51,168 lir).

Predavanje jugoslovenskega diplomata

V Milanu je na povabilo Inštituta za proučevanje zunanje politike predaval pomočnik tajnika za zunanje zadeve Jugoslavije Josip Djerdja in sicer o jugoslovenski zunanji politiki. V njem je poudaril, da sta na njen razvoj vplivala predvsem hladna vojna med Vzhodnim in Zahodnim na ruševinah kolonializma, ki vodijo neodvisno zunanjo politiko. Takšno politiko vodi tudi Jugoslavija; dogodki iz leta 1948 niso pomenili pričetka nove zunanje politike, temveč le njeno vmesno postajo. Nadalje je govornik naglasil, da se politični razdelitvi sveta v bloke pridružuje še resnejša nevarnost, ki jo predstavljata nuklearna čutila tudi na Dunaju. Stajerska izvozi v tujino 40 odst. vse svoje proizvodnje in v tem pogledu nad avstrijskim povprečjem; to povprečje znaša namreč samo 30 odst.
Konjunktura na Stajerskem popuščala, industrijska proizvodnja ne napreduje več tako hitro: od leta 1959 se je njen pokazatelj dvignil od 235,89 (leta 1937 = 100) na 258,83 v l. 1960, od leta 1960 do 1961 pa samo od 258,83 na 264,78.
PLAČE AVSTRIJSKIH NAMEŠCENCEV. Povprečna plača avstrijskega nameščenca je avstuska 1961 znašala 2328 šilingov (55,872 lir), na Stajerskem pa 2132 šilingov (51,168 lir).

Podržavljenje elektran še vedno vzmernirja duhove

45 milijard kilovatnih ur, medtem ko se danes zahteve potrošne in možnost proizvodnje približujejo že 65 milijardam kilovatnih ur. Po mnenju opozicije je po vsem tem pri ocenjevanju vrednosti elektran treba upoštevati kapital, ki je potreben za proizvodnjo teh 65 milijard kilovatnih ur.
Država oziroma nova ustanova za električno energijo ENEL bo morala vsako leto pravičiti poleg 150 milijard za odplačevanje odškodnine še denar za obnovo in nadaljnji razvoj elektran. Računajo, da se bo poraba elektricne energije v prihodnjih 10 letih podvojila. Da bi ENEL lahko temu ustrezno povečala proizvodnjo, bo potrebovala okoli 350 milijard, skupno torej (z odškodnino) bo morala izdati na leto po 500 milijard lir.
Država si bo nabavila letnih 150 milijard za izplačevanje odškodnine z izdajo državnih obveznic. Po mnenju izvedencev ne bo to predstavljal posebnih težav na trgu. Važna je tudi okolnost, da se odškodnina ne bo odplačevala neposredno delničarjem, temveč posezameznim družbam, ki bodo lahko poslovale še naprej, toda s proizvodnjo in prodajo elektrike se ne vrednosti obstoječih elektran bodo smele valiti. Industrijci se še vedno odločno upirajo pridužitvenju in se sklicevajo na fi-

La Malfa: Podržavljenje se ne bo nadaljevalo

Minister za državni proračun La Malfa, ki pripada republikanski stranki, je prišel zdaj na glas človeka, ki zahteva uvedbo gospodarskega načrtovanja ali «programacije», kakor pravijo Italijani. Država bo morala bolj pogosto poseči na gospodarsko področje, ki ga je treba po njegovem mnenju bolj vskladiti.
Znanege italijanskega gospodarstvenika Libera Lentija je zato toliko bolj zanimalo njegovo gledišče o podržavljenju elektran, to je o vprašanju, ki še vedno vznemirja duhove v Italiji. Minister je Lentijo izjavil, da gre pri tem pravzaprav za dva problema, in sicer z ene strani psihološkega, a druge pa gospodarskega. Ko je vlada nedavno uvedla davek na delnice, je bil posebno psihološki odmev močan ter je vplival na fi-

La Malfa: Podržavljenje se ne bo nadaljevalo

Minister za državni proračun La Malfa, ki pripada republikanski stranki, je prišel zdaj na glas človeka, ki zahteva uvedbo gospodarskega načrtovanja ali «programacije», kakor pravijo Italijani. Država bo morala bolj pogosto poseči na gospodarsko področje, ki ga je treba po njegovem mnenju bolj vskladiti.
Znanege italijanskega gospodarstvenika Libera Lentija je zato toliko bolj zanimalo njegovo gledišče o podržavljenju elektran, to je o vprašanju, ki še vedno vznemirja duhove v Italiji. Minister je Lentijo izjavil, da gre pri tem pravzaprav za dva problema, in sicer z ene strani psihološkega, a druge pa gospodarskega. Ko je vlada nedavno uvedla davek na delnice, je bil posebno psihološki odmev močan ter je vplival na fi-

Nove zahteve italijanskih ribičev

«L'Avvisatore marittimo» poroča, da so nekatera združenja italijanskih ribičev na Jadranu s posredovanjem Zveze ribolovskih podjetij izročile pristojnim organom nekatere predloge glede italijansko-jugoslovenske pogodbe o ribolovu na Jadranu, ki je zapadel 31.5. Italijanski ribiči predlagajo nekatere spremembe glede krajev, kjer ni dovoljeno loviti v smislu beograjske pogodbe z dne 20.11.1958. Posebno bi radi dosegli, da bi o prekrških ne odločale samo jugoslovenske oblasti,

ALI GRE ZA REAKCIJO TUJEGA KAPITALA?

Kakor smo svoj čas poročali, se je ob podržavljenju elektran v Italiji posebno vznemir-

ALI GRE ZA REAKCIJO TUJEGA KAPITALA?

Kakor smo svoj čas poročali, se je ob podržavljenju elektran v Italiji posebno vznemir-

ALI GRE ZA REAKCIJO TUJEGA KAPITALA?

Kakor smo svoj čas poročali, se je ob podržavljenju elektran v Italiji posebno vznemir-

ALI GRE ZA REAKCIJO TUJEGA KAPITALA?

Kakor smo svoj čas poročali, se je ob podržavljenju elektran v Italiji posebno vznemir-

ALI GRE ZA REAKCIJO TUJEGA KAPITALA?

Kakor smo svoj čas poročali, se je ob podržavljenju elektran v Italiji posebno vznemir-

ALI GRE ZA REAKCIJO TUJEGA KAPITALA?

Kakor smo svoj čas poročali, se je ob podržavljenju elektran v Italiji posebno vznemir-

ALI GRE ZA REAKCIJO TUJEGA KAPITALA?

Kakor smo svoj čas poročali, se je ob podržavljenju elektran v Italiji posebno vznemir-

ALI GRE ZA REAKCIJO TUJEGA KAPITALA?

Kakor smo svoj čas poročali, se je ob podržavljenju elektran v Italiji posebno vznemir-

ALI GRE ZA REAKCIJO TUJEGA KAPITALA?

Kakor smo svoj čas poročali, se je ob podržavljenju elektran v Italiji posebno vznemir-

ALI GRE ZA REAKCIJO TUJEGA KAPITALA?

Kakor smo svoj čas poročali, se je ob podržavljenju elektran v Italiji posebno vznemir-

ALI GRE ZA REAKCIJO TUJEGA KAPITALA?

Kakor smo svoj čas poročali, se je ob podržavljenju elektran v Italiji posebno vznemir-

ALI GRE ZA REAKCIJO TUJEGA KAPITALA?

Kakor smo svoj čas poročali, se je ob podržavljenju elektran v Italiji posebno vznemir-



Naš sejem in lesna trgovina z Jugoslavijo

RUSK V PARIZU. Na svojem potovanju po evropskih prestolnicah se je ameriški zunanji minister Rusk ustavil tudi v Parizu. Z zunanjim ministrom Couve de Murvillom se je v družbi raznih izvedencev pogovarjal kar sedem ur. Pri De Gaulleju je bil dobro uro. Kaže, da pri vsem tem ni v bistvu mnogo opravil. Razgovori so sicer bili prijateljski, toda več ali manj brezuspešni. Francozi vztrajajo pri svoji zahtevi, da jim države Atlantske zveze (Nato) priznajo pravico, da sama razvije atomsko orožje. Hkrati zahtevajo Francozi, da bi jim Američani in Angličani sporodili vse atomske tajnosti in da bi bila polja Amerike in Anglije tudi Francozi sprejeta v atomski klub. Francozi bi tudi radi, da bi jim pri atomskem oboroževanju pomagali Američani. Ti pa odbijajo te predloge.

MILIJARDE FRANCOV ZA ATOMSKO OROŽJE. Francozi bodo na lastno šlo razvijali atomsko orožje. Parlament je v ta namen leta 1960 že odobril 12 milijard novih frankov. V Parizu računajo, da bodo postavljeno smotno končno dosegli leta 1970. Okoli leta 1967 bodo lahko pričeli graditi atomske podmornice. Nabaviti namenjajo 50 letal za prenos atomskih bomb, tipa «Mirage IV»; to bodo storiли leta 1964. V Londonu pravijo, da so nasprotni izdajanju atomskih tajnosti drugim državam in izročitvi atomskega orožja Franciji, ker bi takšno zahtevo lahko postavile tudi druge države, na primere Zahodna Nemčija.

STRANKE BODO IMELE SVOJE ZNANSTVENE SVETOVAVCE. Zahodnonemška socialno-demokratska stranka je sklenila ustanoviti posebno skupino za planiranje, ki je bo vodilno vodil Willy Brandt. Zunanji ministri Berlina. Ta skupina znanstvenikov bo sestavljala načrte in dajala mnenja o raznih važnih vprašanjih, o katerih bo morala stranka zavzeti svoje stališče. V njej bodo raziskovalci javnega mnenja, sociologi, psihologi in «politologi». Nekaj podobnega ima v načrtu tudi liberalna stranka. Njen predsednik Mende je iz Amerike prinesel s seboj več praktičnih predlogov.

SPOR MED ZSSR IN KANADO. Sovjetska vlada je posvarila s posebno noto kanadsko vlado, če da ne bo graditev oporišč za atomske rakete v Kanadi ostala brez poudarja za kanadsko-sovjetske odnose. Kot navede ne more Sovjetska zveza ostati ravnodušna nasproti raznim kanadskim ukrepom v bližini sovjetsko-kanadske meje. Kanadski zunanji minister Howard Green je zavrnil sovjetsko noto, češ da Rusi nimajo pravice vtiikati se v kanadske notranje zadeve.

BRITANSKI SINDIKATI IN VPRASANJE PRISTOPA ANGLIJE K EST. Gospodarski odsek kongresa angleških sindikalistov je sestavljal posebno spomenico ob pogostih Velike Britanije za pristop k Evropski gospodarski skupnosti. Spomenica zahteva od ministra Heatha, ki vodi pogajanja, poljsko gledi pravil rimske pogodbe o Evropskem skupnem trgu gledi gospodarskega načrtovanja in socialne politike. Treba je zagotoviti politiko popolne zaposlitve, kakor tudi pravico članic, da doma njihove vlade lahko gospodarsko načrtujejo. Angleški sindikati postavljajo tudi zahtevo, da je treba pravico do dosegljavanja delovne moči iz drugih držav v Anglijo omejiti.

ZOPLET ATENTAT NA DE GAULLA? Francoska policija je aretirala več Francozov, ki so osumljeni, da so pripravili atentat na predsednika De Gaulleja, ko je potoval po deželi Franche-Comte. Aretirala je nekoga 28-letnega moškega in dve ženski, katerih imen ni izdala. Gre za pristase gibanja OAS. Mnogo oasovcev se je v zadnjem času preselilo iz Alžira v Francijo, kjer so postali še bolj nevarni.

RUSK JE BIL TUDI V BERLINU. Zunanji minister Rusk je na svojem potovanju po Evropi obiskal tudi Berlinu in nato Bonn, glavno mesto Zahodne Nemčije. Nemci bi po sebnosti radi, da bi Amerika izročila četam Atlantske zveze (Nato) čimveč atomskega orožja. Med svojim obiskom v Ameriki je nemški minister za narodno obrambo Strauss dobil vtis, da so Američani pričeli nekoliko popuščati v tem pogledu; orožje naj bi se v določenem smislu razdelilo. Na zahodu se posvetujejo tudi o posebni ustrahovalni bombi; ki naj bi jo Amerika nekako posodila Atlantski zvezi. Nemci računajo, da bi do l. 1965-66 lahko postavili na noge vojsko 500.000 mož.

HRUŠČEV O MIRU IN VOJNI. Na svojem potovanju po Romuniji, ki je trajalo osem dni, je predsednik Hruščev dal več izjav. Z zadovoljnostjo ugotavljajo zahodne obveščevalne agencije, da niso bili njegovi govori ostri. Hruščev je bil previden, da bi se mednarodni odnosi ne napeli. V Bukarešti je med kosilom tudi dejal: «Ako bi svojemu ljudstvu rekli, da moramo sprožiti vojno, ne bi me razumelo in bi mi pokazalo vrata. Naše gledišče o vojni je naslednje: Smo za mir,

Včeraj je bilo v zborovalni dvorani velesojna VII. mednarodni dan lesa. Zborovanja, ki ga je vodil glavni ravnatelj za gorsko gospodarstvo in gozdove dr. inž. Camaiti, se je udeležilo veliko število italijanskih, jugoslovanskih, avstrijskih, francoskih, čeških, kamerunskih in strokovnjakov Slonokoščene obale. Referate so imeli prof. Giordano o Lesu iz gozda do industrije, dr. Vidotto o 'Proizvodnji lesa 'svetovni gozdov', dr. Tripodo o 'Perspektivah in razvoju lesnega trga v zvezi z drugim obdobjem EST', in francoski ravnatelj lesnega oddelka FAO Evropske gospodarske skupnosti dr. Sartorius o 'Možnostih in važnosti tropičnih lesov v potrebah Evrope', ter g. Reynaud iz Pariza o 'Gospodarskih in tehničnih problemih zaščite lesa', ki ga je spremljal film. Po končanih referatih se je vnela živahna diskusija, v katero so posegli številni navzoči italijanski in tuji strokovnjaki.

Naprosili smo vodjo jugoslovanske delegacije na tem zborovanju inž. Stevana Radića, tajnika Sveta lesne industrije Jugoslavije iz Beograda, naj nam poda nekaj misli o pomenu lesnih razstav v Trstu s posebnim pogledom na jugoslovansko lesno industrijo in trgovino. Po njegovem mnenju bi moral postati tržaški lesni sejem mednarodna lesna borza za Srednjo Evropo. Ta njegova vloga bi dopolnjevala podobno splošno gospodarsko pobudo, kot je to ljubljanski sejem Alpe-Adria. Vzporedno z njo bi moral tržaški sejem biti predviden sil na tem področju, kakor tudi strojev in opreme za izkoriščanje in racionalno predelavo lesa. To bi okrepilo trgovino s lesom, zlasti še med sosednimi državami, Italijo, Jugoslavijo in Avstrijo, kakor bi tudi nedvomno pospešila trgovino z lesom in lesnimi izdelki v Srednji Evropi. Po njegovem mnenju bi moral tržaški sejem skupno s sejmom Alpe-Adria v tem pravcu še dalje razvijati svojo dejavnost, ki bi dala več uspehov in poslovnosti, čeprav jih tudi doslej ni manjkalo. V tem smislu želi vedno uspeha takšnim skupnim gospodarskim prireditvam sosednih držav. Na naše vprašanje, v kakšni meri vpliva tržaški sejem na jugoslovansko lesno trgovino, nam je g. inž. Radić izjavil, da so tržaški kakor tudi drugi italijanski sejmi v zadnjih 23 letih pripomogli, da se je jugoslovanski les uveljavil na tem važnem italijanskem tržišču, in izdelki jugoslovanske lesne industrije.

Jugoslovansko udeležbo je organiziral poseben odbor, v katerem so sodelovali predstavniki Trgovinskih zbornic za Slovenijo in Hrvaško. Razstavni načrt je izdelal arhitekt Salečić, izvedbo pa je po nalogu podjetja Exportprojekt (Ljubljana) nadziral Marijan Demšar.

Letošnjega sejma se je udeležilo 1163 razstavljavcev, med temi je 522 razstavljavcev iz tujine (49,5 odst.) in 531 domačih.

SEJEMSKI KONTINGENT SE NI BIL ODOBREN. Po neuradnih vesteh naj bi bilo doslej gotovo samo to, da so rimske oblasti pripravljene odobriti Jugoslaviji sejemski kontingent

Zemlja je Slovincem sveta

Vse politične stranke in skupine ter kulturne organizacije na Tržaškem, v katerih so vključeni Slovenci, ne glede na svoj ideološki program, protestirajo ob vsaki priložnosti proti kolonizaciji slovenskega ozemlja z istrskimi begunci, a hkrati socialni pomoči beguncem kot brezdomcem; ti naj se naselijo drugje, zanje naj zgradijo v Trstu, kjer je dovolj gradbišč in kjer tudi rajši sami živijo, potrebna stanovanja. Toda kolonizacijska politika se kljub temu protestom sistematično nadaljuje in to z denarjem, ki ga je dala država na razpolago. Ustanovi za pomoč istrskim in dalmatinskim beguncem (v zadnjem času 5 milijard). Nova naselja in velike stanovanjske bloke zidajo zanje prav po slovenskih vaseh in v občinah, kjer imajo Slovenci v občinski upravi še večino. Tako je zdaj prišla na vrsto že drugič devinsko-nabrežinska občina, kjer

toda na kolonih ne bomo prošli zanj; kdor ne bi hotel miru, bo imel vojno. Poskusi z grožnjami bi bili prava norost.

ITALIJANSKE NOVINARKE V SLOVENIJI. Predsednik Ljudske skupščine LRS Slovenije Vida Tomšič je pretekli teden sprejel nekatere italijanske novinarke. V družbi skupini so bile: Julija Ascoli (za Zvezo italijanskih žensk «Noi Donne»), Bianca Braci Torsi (za neodvisen demokratični dnevnik «Il Paese»), Eletta Martini, (časopis «Donna d'Italia»), Fiora Favillio (zelo znana sodelavka pri katoliških listih in «RTV») in Nanda Calandri (za «Il Messaggero»). Prisotne so bile tudi predstavnice raznih slovenskih političnih organizacij in novinarke. Na željo novinarke je Vida Tomšič dala poljsna o raznih vprašanjih iz družbeno-političnega življenja.

PRIMORJE EXPORT, Nova Gorica
IMEX, Koper
JADRAN, Sezana
INTERKOMERCE, Umag
AGROIMPEX, Buje
ZAVOD ZA CEBELARSTVO, Ljubljana
JUGODRVO, Beograd
EXPORTDRVO, Zagreb
lesni paviljon
SIPAD, Sarajevo
SLOVENIJALEX, Ljubljana
TURISTIČNA ZVEZA SLOVENIJE, Ljubljana
N.I.J.A., Ljubljana
TURISTIČNI SAVEZ HRVATSKE, Zagreb

Na političnem obzorju

STATUT, KI JE RAZOCARAL. Te dni so časniki objavili neuradno besedilo osnutka ustavnega zakona o ustanovitvi samoupravne dežele Furlanija-Juljskega krajina, ki ga je izdelala ožja parlamentarna komisija, sestavljena iz zastopnikov vseh strank. Čeprav so si socialisti in komunisti zelo prizadevali, da bi prišel v parlament kar najbolj demokratičen in potreban prizadetega prebivalstva ustrežajoči osnutek, je vladna večina (KD, PSDI in PRI), podprta od desnice (MSI, PLI in monarhistov), izglasovala predlog, ki ne zadovoljuje nikogar, ne Furlanov ne Tržačanov in najmanj pa še Slovence.

Furlani so nezadovoljni, ker ne bo glavno mesto dežele Videm, ampak Trst. Prebivci desnega brega Tilimenta so hoteli svojo provinco s sedežem v Pordenonu, pa jim je niso odobrili. Tržačani so se potegovali za posebno avtonomijo Tržaškega ozemlja, kar bi bilo opravičeno zaradi posebnega položaja, v katerem se nahaja, ko TO pravno še ni sestaven del Italije in veljajo zanj določbe londonskega sporazuma; za to pa govorijo tudi posebni gospodarski problemi (pomorstvo, mednarodni promet, industrija itd.), ki so popolnoma različni od furlanskih. Toda niso nam priznali ne posebne avtonomije ne proste cone, ki bi lahko gospodarsko dvignili naše ozemlje. V zakonski osnutek so prišlo le določila o posebnih fondih za TO, zagotovljenih za 10 let, ki naj bi jih upravljal generalni komisar in odbor 5, v Trstu izvoljenih deželnih poslancev s posvetovalnim glasov. Zagotovljen naj bi bil še v nadalje poseben rotacijski sklad za TO. Upravo luke bo uredil poseben zakon, ki bo izšel v enem letu.

Novi deželi naj bi bila zagotovljena potrebna finančna sredstva v višini približno 21 milijard lir letno s tem, da bi država odstopila določene odstotke nekaterih v deželi pobranih davkov, kot so dohodninski, prometni (IGE), na stavbe in zemljišča, tobak itd.

Najbolj od vseh pa smo razočarani mi Slovenci, ki nam statut ne priznava prav nobene konkretne pravice, saj ponavljajo v bistvu le določbo 3. člena ustave o neki platonični «enopravnosti». Tako so dali v 3. člen osnutka statuta sledečo določbo: «V deželi je priznana enakost pravic in ravnanja vsem državljanom, ne glede kateri narodnosti skupini pripadajo in so ohranjene njihove narodnostne in kulturne značilnosti.»

zavedal svojih delikatnih funkcij; motil je normalno življenje v občini in sožitje med mirnimi istrskimi prioselenci in Slovenci; hujškal je k plemenitemu sovrastvu; sokriv je, da se na zidovih pojavili napis: «Nočemo Italijanov»; ni hres, da oblasti ne spoštujejo londonskega dogovora glede manjšinskih pravic; kdor tega ne priznava je šovinist. Generalni vladni komisar ob zaključku svari župana; Ako bi se še kdaj kaj takega ponovilo, bo prisiljen sprejeti ustrezne zakonske ukrepe. Očitno je pri tem mislil na imenovanje stalnega komisarja občini.

Vsega je torej kriv župan; on je nahuškal Slovence, ki bi radi ohranili se tistih nekaj vasi, ko nimajo v tržaški občini nikakršne besede, ne kratkovidna kolonizacijska politika. Župan in s njim občinski svetovci so pač ravnali kot izvoljeni predstavniki slovenskega ljudstva. Kot takšni so pač morali ravnati po željah našega ljudstva, ako hočejo ostati demokratski in računati, da jih bo ljudstvo zopet izvolilo. V obrambo pravic svoje občine so samo izkoristili možnost, ki jih Slovincem za ohranitev zemlje pred gospodarsko močnejšimi in politično ekspanzivnejšimi sosedmi, Nemci na severu in Italijani na zahodu, in ve za brežmejno razočaranje, ki so ga doživeli naši ljudje na Gorškem, Tržaškem in Beneškem po zadnji vojni — ko so bili potisnjeni zopet v položaj, da morajo po vsem prelivanju krvi znova začeti boj za najbolj osnovne narodnostne in socialne pravice — lahko razume, s kakšnimi občutki so Slovenci v Italiji sprejeli ukrep tržaškega prefekta.

KRONIKA

VPIS V NASE SOLE. — Nastopil je že čas za vpisovanje v slovenske sole. Ta čas trajajo zdaj do 25. septembra, kar pomeni, da lahko vpise svoje jugoslovanske sole tudi med počitnicami. Ta čas velja za vse sole, osnovne in srednje. Kaže, da se bo letos priglasi za I. razred osnovne sole na Opčinah več otrok kot lani.

OBISČITE RAZSTAVO INDUSTRIJSKE SOLE! V nedeljo so odprli na industrijski šoli v Rojani razstavo izdelkov dijakov in dijakinj na šoli. Razstavo si je ogledal tudi sodelavec naše lista, ki se je z nje vrnil z najboljšimi vtisi. Popis razstave bomo objavili v prihodnjih številkah, če zdej pa pozivamo starše in prijatelje naše mladine, naj si ogledajo razstavo ki bo odprta še v torek.

RAZSTAVA OSNOVNE SOLE NA OPČINAH JE ZBUDILA VELIKO pozornost med starši in vzgojitelji. Človek ne bi verjel, kako izvirne zamisli imajo mladi risarji. Lepa so tudi ročna dela, kakor prti, blazinice pladnji itd.

USEPULA PRIREDITEV V SKEDNJU. Pretekli četrtek je bila v Skednju domača prireditev, katere se je udeležilo okoli 500 gledavcev. Nastopil je tudi zbor mladincev, ki ga vodi Dušan Jakomin.

adriaimpex s.p.a.
TRST, Via della Geppa, 9
Tel.: 38-770, 29-135

C. G. R.
COMMERCIO GENERALE E RAPPRESENTANZE d. z. o. z.
IMPORT **T.T.S.T. TRIESTE** EXPORT
TELEF.: 37-940, 20-352 VIA DELLA GEPPA, N. 9
TELEGR.: CIGIERRE C. P. 185

Brandolin

- o lestenci, svetilke
- o opreme za kopalnice
- o razne vrste ploščic
- o vodne pipe vseh vrst

TRST
VIA S. MAURIZIO, 1

IMPORT EXPORT «**TECHNA**» TRST
Via Carlo Ghega, 2 - Tel. 35-907
TELEGR.: «TECHNALUIN»
RONKE (GORICA)
DREVORED SERENISSIMA 18

TRGOVSKO ZASTOPSTVO EKSKLUZIVNA ZASTOPSTVA
Nudi najboljše pogoje pri nabavi in prodaji vsakovrstnega blaga
Adamič
TRST, Via S. Lazzaro 23-II - Tel. 28-449, 31-996

SPLOŠNA PLOVBA PIRAN
Vzdržuje z modernimi tovorno-potniškimi ladjami z odhodom ladij vsakih 30 dni: redno ekspresno progo Jadran - ZDA z Reke - Trsta - Kopra - New York, Boston, Philadelphia, Baltimore, Norfolk, Wilmington, Charleston, Savannah, Jacksonville, kakor tudi redno službo okrog sveta (z Jadrana v Indijo, Indonezijo, na Japonsko, v ZDA - Zahodna obala, sredozemske luke). In nudi ladijske prevoze po celem svetu z modernimi tovornimi ladjami od 8000 do 18.400 ton nosilnosti. Vse informacije daje uprava podjetja SPLOŠNA PLOVBA Piran, Zupaničeva ulica 25 ter naše agencije po celem svetu. Tel.: 5170, 5171, 5173, 5175. Telegrami: Plovba Piran Telex 035-22

FIMAR (Ex Magazzini del Corso)
TRST, Corso Italia, 1 (vogal P. della Borsa) - Tel. 29-043
Bogata izbira stilenih, makò in naylon dožnih plaščev, oblek in jopičev za moške, ženske in otroke
Obiščite nas s polnim zaupanjem!
BLAGO ZAJAMČENE KAKOVOSTI PO NAJNIZJIH CENAH

Transadria S. P. A.
IMPORT - EXPORT
TRST - Ul. Cicerone 8-II - Tel. 30-214
Sklaščiče: Scalo Legnami
Vse vrste lesa - eksote - furnirje poliestere-dekorativne plastične profile - laminate stroje in druge artikule za lesno industrijo

PRIZNANO MEDNARODNO AVTOPREVOZNIŠKO PODJETJE
LA GORIZIANA
Gorica - Via D. d'Aosta N. 180 - Tel. 28-45, 54-00 Gorica
PREZVEMAMO PREVOZ VSAKOVRSNEGA BLAGA
Posebni pogoji za prevoz blaga v Jugoslavijo

Tisoči varilcev po številnih industrijskih podjetjih vseh panog industrije z zadovoljstvom uporabljajo naše elektrode za avtogensko in elektrovarjenje

Zato tudi vi naročite elektrode tipa:

DRAVA
Galeb 50
ISTRA
Galeb 70

ŽELEZARNA JESENICE

JESENICE NA GORENJSKEM

La progredita industrializzazione della Jugoslavia crea nuove possibilità di esportazione di prodotti industriali

L'equilibrio degli scambi italo-jugoslavi è condizionato da una maggiore importazione di prodotti industriali dalla Jugoslavia

I risultati della cooperazione tra le industrie italiane e jugoslave non sono finora troppo incoraggianti

Il saldo negativo della bilancia commerciale jugoslava nello scambio delle merci con l'Italia, è, secondo il giudizio di entrambe le parti interessate, troppo rilevante per permettere quello sviluppo favorevole del commercio estero tra i due Stati vicini che avvantaggerebbe non solo le singole imprese esportatrici che hanno goduto a tal scopo di speciali premi, crediti o agevolazioni, ma anche più in generale le due comunità intere. Il deficit della bilancia commerciale, che lo scorso anno ammontava a quasi 19 miliardi di dinari, ha causato nei circoli economici jugoslavi serie preoccupazioni spronando a cercare una soluzione del problema del mantenimento del volume degli scambi tra i due Paesi al livello attuale.

La limitazione delle importazioni dei prodotti alimentari

E' ben vero che hanno notevolmente influito in questo anno sulla diminuzione dell'esportazione jugoslava in Italia i provvedimenti delle autorità italiane atti a limitare l'importazione dei prodotti alimentari (carne e bovini), che costituiscono circa il 40 per cento dell'esportazione globale jugoslava in Italia. Oltre a ciò sono state importanti dall'Italia, tramite la concessione di crediti italiani da investire nell'industria jugoslava, 174.000 tonnellate di forniture industriali in modo da quintuplicare il numero delle licenze italiane vendute alla Jugoslavia. In seguito a ciò è aumentata l'importazione dall'Italia di beni strumentali. Tutto ciò ha contribuito a creare il detto scoppio nella bilancia commerciale.

Già da diversi anni i circoli dirigenti dell'economia jugoslava cercano con la massima cura di eliminare lo squilibrio cronico esistente nella bilancia dei pagamenti tra l'Italia e la Jugoslavia.

Per ora una soluzione favorevole ad ambedue le parti appare impossibile in quanto oggi gli articoli industriali costituiscono il 93,7 per cento di tutta l'importazione jugoslava dall'Italia, mentre l'esportazione in Italia è rappresentata per il 90 per cento da prodotti agricoli e da materie prime.

Inoltre i produttori agricoli italiani si oppongono con successo all'importazione di prodotti agricoli (specialmente carne e bovini), non solo dalla Jugoslavia, ma anche dagli altri Stati, come per esempio, dall'Argentina o dai Paesi orientali.

Il MEC e gli scambi italo-jugoslavi

Un altro fattore negativo nella bilancia dei pagamenti è costituito dalla stipulazione di accordi commerciali tra gli Stati membri del Mercato Comune Europeo che escludono l'importazione di prodotti agricoli dai Paesi non membri della Comunità. Le esigenze di nuovi impianti industriali sorte dal rapido sviluppo dell'industria jugoslava non possono venir compensate adeguatamente a causa di un sempre maggior dislivello esistente tra i prezzi dei prodotti industriali e di quelli agricoli.

La soluzione del problema della eliminazione del deficit economico è giustamente cercata nella modificazione strutturale dell'esportazione jugoslava in Italia, in modo che questa non comprenda solamente materie prime e prodotti agricoli, ma pure altri articoli. Così le imprese jugoslave potrebbero disporre di maggiori fondi per l'acquisto di una maggior quantità di macchinari e di beni strumentali, instaurando, in determinati casi, una fattiva cooperazione.

I risultati della cooperazione delle due industrie

La collaborazione tra le singole imprese industriali renderebbe possibile il cambiamento strutturale dell'esportazione jugoslava. Da entrambe le parti si sono già stipulati accordi in tal senso, ed anzi, si sono già avute delle pratiche attuazioni. Tuttavia l'analisi degli ultimi due anni ha dimostrato che la struttura dell'esportazione jugoslava è cambiata di poco, sebbene si sia manifestata una più stretta collaborazione tra l'industria italiana e quella jugoslava. Non si è però ancora giunti ad una vera cooperazione, che, sola, potrebbe decisamente influire sulla modificazione strutturale dell'esportazione jugoslava. Ambedue le parti constatano ora gli errori che hanno commesso: per quanto riguarda le imprese jugoslave, esse riconoscono di non aver realizzato una vera cooperazione tecnica; le imprese ita-

liane, invece, si sono accontentate di quelle agevolazioni che offrivano loro le disponibilità di crediti.

Nell'anno 1961 è salito a 80 il numero delle imprese italiane che, specialmente mediante la vendita di licenze, la fornitura di impianti industriali e di beni strumentali, collaborano con le imprese industriali jugoslave. In pratica, però, si tratta sempre di esportazione italiana in Jugoslavia. Le licenze italiane si pagano come comune merce industriale; alla vendita delle licenze è connesso necessariamente uno speciale processo tecnologico, e quindi, almeno per alcuni articoli nella prima fase di produzione, anche beni strumentali. E' logico quindi che tutto ciò non può comportare alcuna modifica strutturale nell'export jugoslavo. Infatti in questo modo



La produzione jugoslava degli utensili domestici smaltati gode di una lunga e seria tradizione, che permette a questo settore dell'industria jugoslava di vedersi collocato ad un altissimo livello europeo. Verso la fine del secolo scorso una fabbrica di utensili domestici smaltati venne fondata a Celje in Slovenia («Tovarna emaljirane posode»). Installata in prossimità del complesso metalurgico «Jesenice» questa manifattura ha trovato delle condizioni molto favorevoli al suo sviluppo.

vengono immessi sui mercati italiani prodotti semilavorati o prodotti finiti e gli operatori italiani non se ne avvantaggiano affatto perché l'industria jugoslava che lavora su licenze di operatori italiani, non può procurarsi mezzi finanziari per restituire i crediti italiani, e per poter aumentare le proprie ordinazioni in Italia. Da ciò possiamo dedurre che non se ne trae giovamento da uno scambio stabile, lungo e fruttuoso tra i due Stati, ma che se avvantaggiano bensì solamente le singole imprese italiane che hanno distribuito le proprie licenze e coloro che del loro acquisto possono beneficiare.

La bilancia commerciale ancora deficitaria per la Jugoslavia

Le conseguenze della correlazione economica tra i due paesi, uno ad esportazione esclusiva industriale, l'altro ad esportazione agricola, si sono manifestate già nel primo trimestre del corrente anno. Lo scambio di merci tra l'Italia e la Jugoslavia ammonta infatti nei primi tre mesi a 12.609 milioni di dinari, cioè a 158,2 milioni in meno che nel corrispondente periodo dello scorso anno. La Jugoslavia ha esportato per 4.701 milioni di dinari ed ha importato dall'Italia 7.907,7 milioni. Con ciò l'importazione jugoslava dall'Italia è regredita di 211,3 milioni, mentre l'esportazione è aumentata di 53,1 milioni di dinari. Appare subito evidente che la Jugoslavia non ha potuto importare macchinari e forniture in misura uguale allo scorso anno, perché non disponeva di crediti e perché non poteva fruire di fondi derivanti dallo attuale scambio di prodotti.

L'esportazione jugoslava dei prodotti industriali

Per quanto riguarda le misure restrittive che si sono adottate recentemente in Jugoslavia non potremo avere nei prossimi periodi trimestrali alcun miglioramento. Nonostante la liberalizzazione dell'esportazione jugoslava in Italia questa non ha potuto espandersi, e non solamente perché la giovane industria jugoslava non

*) Secondo i dati statistici per il mese di aprile la situazione è migliorata, e così il deficit per i primi quattro mesi dell'anno è sceso a 3.858 milioni di dinari; le esportazioni hanno raggiunto i 6.920 milioni e le importazioni i 10.778 milioni di dinari.

poteva in breve tempo affermarsi sul difficile mercato italiano, ma anche perché negli ultimi due anni non ha trovato condizioni favorevoli nel sistema degli scambi commerciali tra i due Paesi.

Le imprese jugoslave hanno esportato in Italia, nel primo trimestre del corrente anno, carta per 22 milioni, consistenti partite di tessuti di cotone, vetrie, legno compensato, parchetti, piombo raffinato e circa 9,5 milioni in più di macchinari industriali in confronto al corrispondente periodo dello scorso anno, nel quale la Jugoslavia aveva esportato macchinari per 21,8 milioni di dinari. Questo aumento incoraggiante dell'esportazione di materiale industriale, specialmente di macchinario, non è tuttavia di tale portata da poter eliminare in un breve giro d'anni lo scoppio creatosi nell'interscambio tra i due Paesi. Perciò è necessario prendere dei provvedimenti urgenti per poter migliorare la sfavorevole struttura dell'esportazione, caratteristica non solo della Jugoslavia, ma di tutti quei Paesi, in cui predomina l'esportazione di prodotti agricoli. Il problema degli scambi commerciali esiste anche tra Austria e la Jugoslavia. Ambedue gli Stati cercano una ragione di scambio più razionale, sebbene le economie dei due Paesi siano molto meno complementari fra di loro che non quelle dell'Italia e della Jugoslavia; infatti l'Austria dispone di riserve di legname, di minerali e di fonti di energia simili a quelle jugoslave. L'Austria ha incluso già nello scorso anno nell'elenco delle merci da importare perfino una serie di articoli che essa stessa produce come per esempio tessuti, mobili di stile, elettrodomestici, pezzi di ricambio per biciclette ecc.

I progressi dell'industria jugoslava

Le fiere e diverse altre mostre in territorio jugoslavo, come pure la partecipazione dell'industria jugoslava alle fiere campionarie d'Italia e di altri Paesi occidentali hanno dimostrato che l'industria jugoslava non si è sviluppata solamente per quanto riguarda la quantità della produzione, ma anche per quanto riguarda il grado di precisione, la solidità ed il gusto dei prodotti finiti che possono concorrere con quelli dell'industria dei Paesi occidentali, naturalmente a parità di condizioni di concorrenza. Specialmente quelle regioni della Jugoslavia che confinano con l'Italia, cioè la repubblica della Slovenia e della Croazia hanno sviluppato la propria industria, che ha una tradizione industriale di appena mezzo secolo, in misura tale che la maggioranza della popolazione non si occupa più di agricoltura.

Bisogna cercare nuove possibilità

A questo proposito vogliamo accennare al pensiero del vicepresidente della repubblica italiana e ministro degli esteri Piacentini, in occasione della visita del vicepresidente della repubblica jugoslava Ranković: «Il fatto che l'Italia si trova al primo posto tra i paesi importatori in Jugoslavia e al secondo tra quelli in cui essa esporta, ci incoraggia — ha affermato l'on. Piacentini — a cercare nuove possibilità di sviluppo del commercio e degli scambi. Perciò ci permettiamo di tracciare concretamente la via che ci porterà alla modificazione strutturale dell'esportazione jugoslava in Italia se da ottenere brillanti risultati per le due nostre economie. L'Italia offre, con la sua messa a disposizione di crediti, la possibilità all'industria jugoslava di costruire quegli stabilimenti industriali che tengano conto sia della disponibilità di materie prime, come per es. di alluminio, di piombo, di rame e simili che della disponibilità di mano d'opera specializzata. Queste imprese potrebbero, mediante una vera cooperazione non solo finanziaria, ma pure industriale, con adatte imprese italiane eseguire assieme tutto il processo tecnologico della produzione.»

Se analizziamo la lista degli articoli d'esportazione jugoslava in Italia dello scorso anno, possiamo facilmente accertare, come, nonostante i vari modi della cosiddetta cooperazione, ben pochi articoli industriali jugoslavi si sono piazzati sul mercato italiano.

I prodotti siderurgici e i manufatti

Nel campo della metallurgia pesante, il quale dovrebbe essere predominante, non vi so-

no stati scambi, in quello della metallurgia leggera invece, a parte l'esportazione di minerali, si sono esportate solo delle limitate partite di laminati di piombo.

Per quanto riguarda gli altri rami di produzione industriale si sono affermati alcuni articoli di vetreria, si sono esportati barili e pezzi di ricambio per biciclette, per quanto riguarda l'industria chimica quantitativi limitati di carburo di calcio e di ossido di mercurio, nel campo dell'industria edilizia, ciò che sembra quasi incredibile, solo alcune partite di marmo e di laterizi, nella sviluppata industria del legno tutto si è limitato agli scambi tradizionali di tavolame, compensati, di impiallaccature e di parchetti. Anche l'industria della carta e della cellulosa ha segnato una stasi, forse perché in ambedue i Paesi sono sorte negli ultimi anni nuove grandi cartiere ed anche sul mercato jugoslavo c'è forte richiesta di cellulosa. Nell'industria tessile occupano ancora un posto di importanza tradizionale la canapa grezza ed i filati di canapa accanto ai tessuti di cotone bianchi e colorati recentemente introdotti sul mercato. Nell'industria del cuoio si stanno affermando già da tempo le pelli di maiale di alta qualità (l'esportazione ha raggiunto 101.260.000 di dinari). Nell'industria dei prodotti alimentari l'esportazione jugoslava si è mantenuta sui livelli decisamente bassi, se si eccettuano le conserve di pesce. Nella fornitura di impianti industriali sono apparsi per la prima volta i motori e, ciò che appare di ottimo auspicio, diversi macchinari industriali.

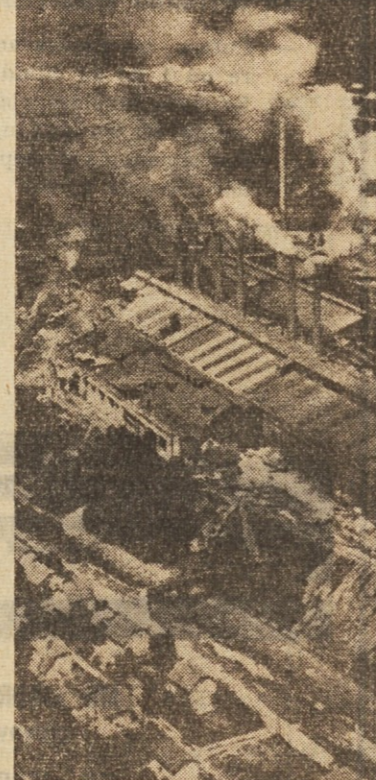
Da questo pur sommario resoconto è evidente che la produzione industriale jugoslava, che ha fruito di molte licenze italiane di enormi quantità di forniture industriali italiane e di crediti per la costruzione di stabilimenti, non ha influito molto sulla modificazione strutturale dell'esportazione jugoslava di prodotti industriali.

L'esportazione verso i Paesi non sviluppati

Se non prendiamo in considerazione l'esportazione jugoslava verso Paesi industrialmente meno sviluppati, dobbiamo convenire che alcuni articoli industriali, che comprendono un'insignificante percentuale nello scambio di merci con l'Italia (mobili, articoli in legno, micromotori, pentolame, calzature) sono invece esportati negli ultimi anni verso Paesi occidentali ad alto sviluppo industriale (come per es. Gran Bretagna, Austria, Germania e Stati Uniti).

Con una vera cooperazione industriale delle imprese italiane con quelle jugoslave si potrebbero ottenere nella metallurgia leggera, nell'industria elettrica e chimica dei risultati che potrebbero influire almeno per il 40% sulla modificazione strutturale della esportazione jugoslava in Italia.

Tutto ciò porrebbe lo scambio di merci tra i due Paesi su di una base solida ed equilibrata realizzando così non solo un'aspirazione dei circoli direttivi politici ed economici, ma pure i desideri di entrambi i popoli.



Panorama delle Acciaierie Jesenice («Zelezarna Jesenice»), uno dei più importanti complessi metallurgici jugoslavi. Gli stabilimenti industriali avevano raggiunto una fama internazionale già verso la fine del secolo scorso. La stessa ferriera di Trieste aveva fatto parte, per parecchio tempo, di questo vasto complesso industriale.



Voltmetro costruito dalle Officine Iskra. Le Officine Iskra di Kranj sono state fondate dopo la seconda guerra mondiale. Esse si sono specializzate nella produzione di apparecchi elettrici di precisione. Lo scorso anno le Officine Iskra di Kranj si sono associate a parecchie altre imprese simili e cioè: all'industria per le telecomunicazioni, alle Officine di apparecchi elettrici TESLA e alle Officine per le telecomunicazioni. La denominazione comune per tutte le imprese associate è «ISKRA»; la sede principale è a Kranj.



A Menges (Slovenia) si trova la Fabbrica di strumenti musicali «Melodija», la cui produzione si è affermata sul mercato nazionale.

L'esportazione dei mobili dalla Jugoslavia

Le esportazioni complessive della Jugoslavia nel primo trimestre di quest'anno hanno raggiunto 40.545 milioni di dinari; l'industria vi partecipa con circa 32.500 milioni. Al primo posto figurano i prodotti dell'industria meccanica, delle costruzioni navali, dei metalli non ferrosi e del legno. Nel primo trimestre del 1962 l'esportazione del legno e dei suoi prodotti in genere ha raggiunto il valore di 4341 milioni di dinari. In tal modo l'industria del legno è passata al quarto posto nell'esportazione di prodotti industriali.

Secondo i dati relativi all'anno 1960, la Jugoslavia, per il valore delle esportazioni dei prodotti del legno, occupa il settimo posto nella graduatoria mondiale, precedendo l'Italia, la Svezia, il Belgio, il Giappone, la Norvegia ed alcuni altri Paesi noti produttori ed esportatori di mobili. La Jugoslavia è la più forte esportatrice di mobili scomposti in parti verso il mercato degli USA verso il quale si sono spinti i produttori di mobili in legno anche sul mercato britannico. Circa il 60 per cento dell'intera esportazione jugoslava viene assorbito dai mercati degli USA e della Gran Bretagna.

L'energia elettrica oggetto di scambi internazionali

La collaborazione nel settore elettrico tra la Jugoslavia e l'Italia

In occasione della Fiera di Trieste, alla quale partecipavano varie organizzazioni economiche di numerosi paesi (tra cui la Jugoslavia), è interessante, tra l'altro, esaminare l'importanza che riveste l'energia elettrica come fattore di scambio economico.

E' certamente fuori dubbio che, sia l'Italia che la Jugoslavia, sono interessate ad una stretta collaborazione nel settore elettrico. Sebbene non sia possibile esporre alla Fiera in modo adeguato le realizzazioni che si sono avute in questo campo, cionondimeno è giusto cogliere l'occasione per parlare delle novità che si sono manifestate in questa branca importante.

La Comunità europea, composta dai paesi produttori di energia elettrica, cerca di promuovere tra i vari Stati europei lo scambio reciproco dell'energia stessa. A questo scopo tende principalmente l'organizzazione U.C.P.T.E. (Union pour la Coordination de la Production et du Transport de l'Electricité), cui prendono parte il Belgio, la Germania, la Francia, l'Italia, il Lussemburgo, la Olanda, l'Austria, la Svezia, la Svizzera e la Spagna.

In questi circoli vengono distinti due diversi modi di fornitura di energia e cioè, da una parte uno «scambio occasionale» per lo sfruttamento totale della forza idrica per sopprimere ad eventuali danni tecnici alla rete, dall'altra uno «scambio stagionale» convenzionato per determinati periodi dell'anno, di solito limitati a sei mesi. I Paesi sopra citati hanno avuto nel 1960 uno scambio di energia elettrica pari a 10 miliardi di kilowattora. Naturalmente lo scambio viene effettuato pure tra altri Paesi e tutto dipende da fattori geografico-economici.

Nel settore elettrico la Jugoslavia mantiene rapporti contrattuali con la Grecia per quanto riguarda lo scambio dell'energia, con la Bulgaria, per lo scambio e la vendita, con l'Ungheria solo per la vendita, con l'Austria per lo scambio, la vendita e l'acquisto, con l'Italia per lo scambio e la vendita.

La collaborazione nel settore elettrico tra due Stati confinanti consiste solitamente nello scambio dell'energia. Ciò costituisce un vantaggio per ambedue le parti, specie se le caratteristiche idriche dei due Paesi sono diverse. La parte che dispone nella stagione invernale di riserve idriche sufficienti e quindi di sufficiente energia elettrica, può aiutare l'altro contraente che in tale periodo dispone di minori riserve idriche. Nella stagione estiva succede il contrario.

Logicamente nessuno acquista volentieri l'energia elettrica, in quanto è costretto a diminuire le sue disponibilità di divise estere; d'altra parte non può far sicuro assegnamento di ricevere l'energia nel momento del bisogno.

Vediamo dunque come nel contratto d'acquisto due siano i fattori principali di cui dobbiamo tener conto: il prezzo dell'energia e la certezza di poter contare nella fornitura nel momento prestabilito.

Vorrei trattare anzitutto del secondo fattore.

Se due Paesi confinanti sono tra loro collegati con strade e ferrovie è pure certo che vi esiste una rete elettrica con elettrodotti e cabine di trasformazione, che rendono possibile lo scambio dell'energia. Anzi, ogni Stato ha interesse a provvedere già durante i lavori per l'impianto della propria rete nazionale affinché sia possibile il futuro collegamento con il Paese vicino. Nel caso contrario la costruzione, in un momento successivo di impianti speciali per rendere possibile lo scambio di energia, non sarebbe conveniente dal punto di vista economico.

Una stretta collaborazione economica tra due Paesi vicini sarebbe impossibile senza il collegamento delle reti elettriche rispettive.

Naturalmente una collaborazione in questo campo richiede una fiducia reciproca, la quale si consolida soltanto dopo una lunga esperienza. Per quanto riguarda i nostri due Paesi confinanti, possiamo dire che essi, nell'ultimo, immediato dopoguerra, quando ancora non esistevano tra di loro accordi regolarmente stipulati, si sono aiutati a vicenda.

Più complesso è il problema per la determinazione del prezzo del kilowattora. Sarebbe difficile affermare che esistono oggi sul mercato europeo della energia elettrica dei prezzi stabili.

Non vi sono accordi generali in tal senso, in quanto nelle singole zone i prezzi possono sensibilmente variare, secondo le diversi fonti dell'energia (termocentrali, centrali idroelettriche), e secondo le convenzioni stipulate dai contraen-

ti. Sul costo influiscono pure le spese per il trasporto della energia il quale comporta sempre delle perdite tanto negli elettrodi che nelle cabine di trasformazione.

In ogni modo, sia il Paese fornitore che il Paese acquirente, devono cercare di accordarsi su di un prezzo reale, che tenga conto delle spese effettive di produzione.

Ne consegue che non bisogna abusare della situazione contingente in cui si trova la controparte al fine di non perdere la fiducia.

Tra la Comunità del settore elettrico jugoslavo, (JUGEL) e la Società Elettrica della Venezia Giulia (Selveg) è stato stipulato un accordo sullo scambio dell'energia elettrica. Nei mesi di agosto, settembre ed ottobre, viene fornita energia alla Jugoslavia, che la restituisce poi nei mesi di gennaio e di febbraio. Questi sono stati i

Perciò sono necessarie la costruzione del nuovo elettrodotto Vinodol-Matulji per il trasporto dell'energia a 220 KV e l'esecuzione di lavori di riadattamento dalla cabina di trasformazione di Divača.

L'elettrodotto da 110 KV è già adattato e sono state già eseguite varie prove per il trasporto dell'energia in ambedue i sensi; deve essere ancora posto in opera il trasformatore da 60 MW a regolazione automatica di tensione. Infatti, mentre la rete jugoslava ha una tensione di 110 KV, quella italiana ha una tensione di 120 KV.

Nella zona di Gorizia il collegamento viene effettuato a mezzo dell'elettrodotto da 50 KV, su cui sono stati già eseguiti lavori di riadattamento, mentre altri collegamenti rimangono ancora da effettuare.

A tale proposito è interessante esaminare i collegamenti in



La rete elettrica della Repubblica della Slovenia che, completata, avrà una tensione di 220 volt.

primi tentativi fatti per lo sfruttamento delle differenti caratteristiche idriche dei due territori. La Jugoslavia infatti ha la possibilità di costruire idrocentrali per produrre l'energia durante il periodo invernale, in quanto in tale stagione la zona dinarico-litoranea abbondava di acque.

Il potenziale idroelettrico jugoslavo è il seguente:

Esclusi idrici:	Milioni di kilowattora all'anno
Danubio (settore jugoslavo)	7.000
Drava (settore jugoslavo)	6.500
Sava	4.000
Drina	12.550
Isonzo	1.900
Lika e Gacka	1.000
Cetina	4.000
Neretva	7.300
Morača e Zeta	2.300
Crni Drim	1.350
Vardar	4.200
Altri fiumi	14.400

Totale 66.500

Per la produzione dell'energia elettrica sono altresì importanti pure i giacimenti carboniferi. In Jugoslavia questi hanno una capacità stimata ad oltre 21



L'immagine simbolica della Fiera tecnica internazionale di Belgrado (dal 23 maggio fino al 5 giugno), che offre un ampio panorama dei progressi compiuti in ogni ramo della tecnica jugoslava ed estera.

miliardi di tonnellate e si trovano in gran parte nei bacini di Kosovo, Kostolac, Kolubara, Kreka e Velenje.

La Comunità elettrica della Slovenia «Elektrogospodarska skupnost Slovenije» quale membro della Comunità elettrica jugoslava, ha assunto l'obbligo di provvedere allo scambio dell'energia con l'Italia.

Da parte italiana sono interessate allo scambio le Società SELVEG e SADE, che stanno adattando le proprie reti ad un maggior volume di scambi previsto per il futuro.

In seguito a trattative di collaborazione abbiamo progettato, per l'anno prossimo, lavori tali da dare una maggiore efficienza alla nostra rete ed alle nostre cabine di trasformazione.

Interessante stanno progettando la costruzione di reti proprie da 220 KV, le quali verranno collegate direttamente senza trasformazione verrà situata a Padriciano in modo che l'elettrodotto Senj - Matulji - Divača - Padriciano collegherà le due zone.

Molto importante sarà il collegamento da 220 KV con il complesso delle centrali elettriche della Drava attraverso la termocentrale di Soštanj e Lubiana a Divača. Questo sistema sarà importante anche per il fatto che collegherà la rete italiana con quella austriaca e l'energia potrà affluire in entrambi i sensi.

Con la costruzione di elettrocentrali di accumulazione, come per esempio Split, Trebinjica e Senj, si potrà avere a disposizione l'energia pure nel periodo invernale. In tal modo la zona occidentale del Paese, con in primo luogo la Slovenia, verrà servita dalla fornitura di energia alle regioni centrali dello Stato e potrà disporre di notevoli riserve di energia per l'esportazione.

Tuttavia non dobbiamo limitarci alla fornitura di energia solo nei mesi invernali.

Sia per le condizioni idraulico-atmosferiche che, differenti rispetto ai Paesi confinanti, sia per le possibilità indifferenti dai fattori climatici, offerte dalle centrali termiche, è possibile ed auspicabile la fornitura di energia anche per periodi più brevi, a tavoletta, cioè a periodi settimanali o bisettimanali.

Una volta consolidato il sistema di scambio dell'energia elettrica tra due Paesi confinanti, si potrà pure addivenire ad accordi per la costruzione, in cooperazione, di centrali elettriche d'interesse comune. Sono convinto che a questa fase di cooperazione giungeranno pure l'Italia e la Jugoslavia. Su questa via ci siamo già noi stessi durante gli studi per il progetto dell'idrocentrale Osp, che costituisce infatti un'occasione ideale per la cooperazione, in quanto rappresenta un'opera costruita tenendo conto degli interessi e dei desideri delle parti. Secondo gli stessi principi devono venir coordinati pure i progetti riguardanti le opere nel bacino dell'Isonzo in modo da risolvere equamente il problema dell'utilizzazione delle fonti d'energia e quello riguardante l'irrigazione.

Già fin d'ora possiamo affermare che la collaborazione fra i due Paesi nello scambio dell'energia elettrica ha dato buoni risultati; tutto lascia sperare che nel futuro assisteremo un volume ancora maggiore di scambi, e ciò porterà certamente maggiori vantaggi per entrambe le collettività.

Ing. VEKOSLAV KOROSEC direttore generale della Elektrogospodarska skupnost Slovenije - Ljubljana

La cooperazione italo-jugoslava nel campo dell'industria meccanica

Nel voler precisare le reali possibilità di una cooperazione effettiva fra l'industria meccanica jugoslava e le corrispondenti ditte italiane, dobbiamo premettere, come punti di partenza, alcuni elementi di fatto che vanno presi in debita considerazione.

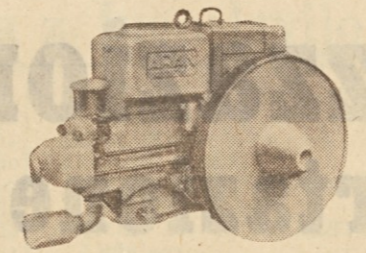
Il primo elemento è costituito dallo sviluppo sempre più crescente degli scambi commerciali fra i due paesi in ambo le direzioni, con questo di particolare però, che le importazioni jugoslave dall'Italia sono di molto superiori alle esportazioni jugoslave verso l'Italia (nel 1961, per esempio, le prime raggiunsero ben 39,5 miliardi in valuta jugoslava, mentre le seconde non oltrepassarono il valore totale di 20,8 miliardi).

Il secondo elemento di cui bisogna tener conto agli scopi della nostra analisi è insito nel fatto che le esportazioni jugoslave verso l'Italia, pur avendo anch'esse continuamente aumentato negli ultimi quattro anni (dal 16,2 nel 1958 fino a 20,8 miliardi di dinari nel 1961) non seguivano di pari passo l'aumento accentuato delle esportazioni italiane verso la Jugoslavia (che dai 20,3 miliardi salirono nel 1961 a ben 39,5, quasi raddoppiandosi). Anzi, le esportazioni jugoslave segnarono nel 1961, nei confronti dell'anno precedente, una diminuzione notevole dell'8%, pur essendo risultato il loro valore complessivo di alcuni miliardi di valuta jugoslava.

Dati i contatti attuali fra i due paesi — che ben a ragione possono classificarsi come ottimi — vi è la speranza che anche la cooperazione industriale fra i due paesi, nel senso che si abbattono le barriere, possa ulteriormente progredire. Si tratta solamente di estendere tale cooperazione non solo alla vendita di licenze ed alle forniture di prodotti finiti o d'equipaggiamenti per l'industria jugoslava, ma bensì anche alla cooperazione ad un più alto livello, e cioè al passare all'industria jugoslava delle ordinazioni di singoli elementi di macchine od altri prodotti industriali destinati dall'Italia alla Jugoslavia, sia nell'accordarsi sulla fabbricazione comune di certi articoli d'esportazione destinati agli stessi mercati stranieri, in ispecie nei paesi meno sviluppati che sono in ottime relazioni sia con la Jugoslavia che con l'Italia.

Certi casi di una tale cooperazione più approfondita si sono già verificati in questi ultimi

tempi, per esempio in Etiopia nella costruzione di una industria tessile per cui i progetti vennero fatti dall'Istituto tessile di Maribor (Slovenia), mentre l'equipaggiamento completo sarà fornito da una ditta italiana specializzata in questo ramo di produzione. Casi di cooperazione di questo genere, o simili, possono senza dubbio verificarsi sui vari mercati esteri, in ispecie là dove sono richieste, da parte degli interessati, delle opere complesse che per la stessa loro natura richiederebbero una cooperazione fra varie ditte jugoslave e quelle italiane, e due economie, quella jugoslava e quella italiana, che già si completavano più o meno sulla base degli scambi commerciali sinora sviluppati, potrebbero trovare in questo modo un campo d'espansione molto più vasto, nel mutuo interesse di entrambe, che non può non essere ritenuto come una delle più solide e reali basi di ogni ulteriore sviluppo delle relazioni economiche fra i due paesi.



Le fabbriche TORPEDO di Rijeka (Fiume) costruiscono motori di ogni tipo. Il motore Diesel «ARAN» di 7-9 CV, costruito nel 1948 in queste officine, costituisce il primo motore Diesel di produzione jugoslava. Attualmente vengono impiegati in Jugoslavia oltre 12.000 motori ARAN, mentre più di 4.000 ne sono stati già esportati. Successivamente i tecnici hanno ancora perfezionato questo tipo di motore di modo che attualmente il Diesel ARAN di 7-11 CV ruota a 1.000-1.500 giri al minuto.

L'esportazione di calzature
«Borovo», il più grande complesso jugoslavo di gomma e di calzature, prevede per quest'anno un sensibile aumento nell'esportazione dei propri prodotti il cui valore, secondo le aspettative, sarà portato a più di 500 milioni di dinari.

Alcuni problemi fondamentali della produzione industriale in Jugoslavia

Nell'esposizione di alcuni problemi della nostra produzione industriale ci limiteremo a quelli che si riferiscono solo ad una parte del nostro Paese, e cioè alla Slovenia, che per la sua posizione geografica interessa particolarmente l'Italia.

Sviluppo industriale

Se facciamo un esame retrospettivo dall'epoca della liberazione in poi, possiamo accertare, e ciò è d'altra parte noto a tutti, che la nostra produzione si è andata sviluppando nelle nuove condizioni economico-sociali con ritmo molto intenso e che l'incremento annuale della produzione industriale può essere paragonato a quello verificatosi nei Paesi economicamente più evoluti. Negli ultimi anni il ritmo è stato ancor più serrato. Infatti l'aumento della produzione industriale e di quella mineraria ha raggiunto, in certi anni, perfino il 16 per cento in rapporto agli anni rispettivamente precedenti (1953), mentre l'aumento nel 1958, quando ammontò solamente al 6,3 per cento (incremento però sempre superiore alla media europea). Nell'ultimo decennio si è registrato così un aumento medio dell'11 per cento, e cioè fino al 1959 del 12,7 per cento, negli anni 1960 e 1961 del 10,5 per cento.

I dati statistici citati si riferiscono all'epoca posteriore all'anno 1953, cioè al tempo in cui siamo passati dai principi di un rigido sistema di direzione economico-amministrativa a principi più liberi. Ai piani economici precedenti sono oggi seguiti solo dei programmi generali. Tuttavia pure negli ultimi anni possiamo osservare alcuni fenomeni caratteristici, tra cui specialmente interessante il comportamento delle curve di produzione. Si è constatato infatti che ad ogni anno di elevata produzione segue una deflessione più o meno accentuata nell'anno immediatamente successivo. Così avvenne dopo il 1960, anno in cui avevamo raggiunto un aumento della produzione del 14,3 per cento; ebbene, l'anno seguente l'incremento fu solo del 6,8 per cento, abbassando così la media del biennio al 10,5 per cento.

Un tale sviluppo negli ultimi anni ha provocato i provvedimenti del 1960 e 1961, presi dal governo per assicurare un più costante e solido sviluppo economico, per mezzo, specialmente, di un maggiore rendimento e di una più razionale divisione del lavoro, di una maggiore accumulazione di riserve, ecc.

Un esame più accurato dei dati statistici, che non crediamo necessario qui esporre, ci dimostra che lo sviluppo più regolare e più armonico si manifesta sempre proprio nel campo delle attività più importanti e cioè nell'industria e nel ramo minerario.

Certamente riscontriamo livelli instabili pure in queste ultime attività, sebbene non siano tali da costituire fattori negativi.

Per essere chiari ci riferiamo specialmente alla sempre maggior produzione nel campo dell'industria elettrica, dell'industria chimica e di quella della gomma. Si tratta di nuove imprese che iniziano una nuova produzione vieppiù crescente. D'altra parte possiamo osservare la costante diminuzione della produzione del carbone, che dipende dalla modernizzazione delle ferrovie e dal conseguente minor consumo di tale combustibile, di cui proprio le ferrovie erano le maggiori clienti sul mercato. Per ovviare a questo inconveniente sono in corso di costruzione impianti per la trasformazione in gas del carbone, specialmente della lignite.

In Slovenia sta pure diminuendo di anno in anno la produzione della nafta, perché le trivellazioni nella regione del Prekmurje non hanno dato gli effetti sperati. Anche qui si stanno preparando delle condutture che rendano possibile l'utilizzazione del gas per usi industriali e domestici.

Nella produzione industriale uno dei problemi principali è rappresentato dal fattore del rendimento del lavoro.

L'indice di produttività segna negli anni successivi al 1953 un aumento medio annuo del 4,5 per cento, circa. Tuttavia possiamo accertare anche qui lo stesso fenomeno, di cui abbiamo parlato più sopra: ad un anno di più alta produttività segue un anno di produttività minore. E' questo un importantissimo fattore del quale dobbiamo tener conto se vogliamo porre la nostra industria ed i nostri prodotti su un piano di concorrenza internazionale. E' naturale quindi che si stia esaminando il problema al fine di promuovere un miglior rendimento produttivo; già si sono presi provvedimenti per promuovere una più equa e quindi più incoraggiante partecipazione agli utili, che certamente raggiungerà lo scopo prefisso.

Collaborazione nel campo economico

Parlando della produttività ci siamo soffermati su uno dei problemi fondamentali della nostra produzione, specialmente in un periodo in cui si cerca per ragioni varie di forzare l'esportazione. Naturalmente ciò esige vari provvedimenti economici e soprattutto un determinato grado di sviluppo, che renda possibile la concorrenza su tutti i mercati esteri, specialmente su quelli meglio sviluppati.

L'industria jugoslava e quella slovena in particolare, che concorrono oggi sui mercati internazionali e cercano di affermarsi con i propri prodotti sia per la loro qualità che

per il prezzo, devono affrontare alcuni problemi che non esistono ancora quando i loro prodotti si riversano solo sui mercati interni. Tra questi problemi occupa un posto preminente quello dell'attrezzatura della nostra industria che deve ora produrre per i mercati esteri. A proposito della attrezzatura industriale jugoslava, la situazione è alquanto varia; per quanto riguarda la Slovenia in particolare, dobbiamo dire che essa vanta delle vecchie tradizioni e con ciò naturalmente pure... dei vecchi impianti. Vogliamo citare solo l'industria siderurgica che ha una tradizione quasi centenaria ed è specialmente nota per alcuni suoi prodotti tipici.

Putroppo ciò che interessa oggi non è la tradizione, ma bensì la capacità di piazzare i propri prodotti sul mercato a prezzi vantaggiosi. La tradizione piuttosto che giovare può essere talvolta di danno. Non c'è da stupirsi quindi che quasi tutte le ferriere slovene, da quelle di Jesenice a quelle di Štore e Ravne, siano in fase di ampliamento e di ammodernamento.

La cooperazione tra le industrie

Accanto all'ampliamento e all'ammodernamento degli impianti e dei processi di produzione osserviamo negli ultimi tempi tra i diversi stabilimenti. Questa collaborazione viene esplicata in vari modi e cioè dai semplici contratti di cooperazione (cioè che è caratteristico in ispecie nell'industria dei motocicli ed in quella automobilistica), all'associazione in unioni imprenditoriali e perfino alla fusione di maggiori imprese dello stesso ramo o rami consimili. Così è avvenuto, per esempio, con la nostra più grande fabbrica automobilistica, sita a Maribor, nota sotto la sigla «TAM», che ha intrapreso la collaborazione con altre 150 imprese, che producono singoli pezzi meccanici per l'industria automobilistica. Questa collaborazione non costituisce per la verità nulla di straordinario, per noi, però, è particolarmente indicativo, in quanto vi sono ancora molte nostre grandi imprese che, volendo essere autonome, cercano di produrre tutto da sole. Naturalmente a questa specie di autarchia sono spinte dalle circostanze e dai regolamenti attuali in quanto, non essendo ancora risolto il problema della lavorazione, temono che le imprese cooperanti non si attendano ai contratti. D'altra parte, le imprese cooperanti tendono a dedicarsi alla specializzazione tenendo l'eventualità di restare senza lavoro in caso venisse a mancare loro il cliente principale. Ciononostante questi problemi vengono gradualmente risolti; le esigenze economiche si fanno di giorno in giorno vieppiù sentite ed influiscono in modo sempre più accentuato sulla diffusione della collaborazione e sulla specializzazione della produzione.

Un fenomeno peculiare dello sviluppo economico degli ultimi anni è il sorgere sempre più frequente di nuove Associazioni imprenditoriali, che vengono fondate da imprese dello stesso ramo di attività o di rami consimili, per affidare ad esse l'assolvimento di compiti particolari. Le imprese affidano alle citate Associazioni specialmente l'acquisto e la vendita di prodotti e di materie prime, gli affari commerciali ed infine regolano, attraverso questi nuovi organi, i propri programmi di produzione, cioè che in ultima analisi li porta alla specializzazione dei prodotti. In questo modo d'ora innanzi saranno compatte e organizzate attraverso le proprie Associazioni.

Nel Capodistriano sono sorte nuove industrie

Nel periodo immediatamente precedente al secondo conflitto mondiale sorsero lungo la costa dell'Istria settentrionale, fino al fiume Dragogna, soltanto sette impianti classificabili come «industrie». Le due fabbriche più importanti erano la «Ampelea» e l'«Arrigioni» di Isola, ambedue operanti nel settore della conservazione del pesce. Una terza fabbrica, di dimensioni notevolmente più ridotte ed impiantata nei vecchi magazzini di sale, sulla costa nord di Capodistria, era la «De Langlade». A Pirano era in attività la nota fabbrica di saponi e prodotti affini «Salveti».

Il mattinificio di Isola godeva di un'importanza ristretta al mercato locale, ed i due squeri di Capodistria e Pirano erano due impianti piuttosto artigianali che industriali. Infine potevamo aggiungere ancora la miniera di carbone di Sicciole, la quale però aveva anch'essa un'importanza esclusivamente locale, o quasi. La popolazione della costa si occupava principalmente di agricoltura, di pesca e di lavori di artigianato, oltre che di alcune altre attività poco importanti.

Il cambiamento dovuto alla guerra ha portato, dopo il 1945, ad attività ed indirizzi completamente nuovi. Come dappertutto, le giovani forze lasciano la campagna ed accorrono verso la città, in cerca di un'occupazione e di un'esistenza nuova. Nel contempo, la Jugoslavia entra in un periodo caratterizzato da uno sviluppo industriale molto pronunciato, e si inizia un vasto processo di ricostruzione ed ammodernamento delle industrie esistenti, ed un piano di costruzione di nuovi impianti viene ben presto approntato ed iniziato. Oggi sono in attività nella zona costiera del capodistriano ben 16 complessi industriali, che danno lavoro ad oltre 8.000 operai ed impiegati.

La più importante tra le nuove realizzazioni è la fabbrica di autoveicoli «Tomos» di Capodistria. La manifattura ha iniziato con la produzione di motocicli su licenza dell'austriaco Puch (*), ma si è ben presto orientata verso il montaggio di scooter e di motociclette di propria produzione e di automobili del tipo «Citroën 2 CV» ed «Ami» e relativi camioncini, in collaborazione con la industria francese.

* Fondatore dell'industria austriaca «Puch» è stato uno sloveno di Ljubljana, Puh di cognome, il quale aveva saputo innalzarsi da semplice meccanico a ricco industriale a Graz. Inoltre lo stabilimento produce motori fuoribordo, pompe a motore ed una vasta gamma di motori a combustione interna.

E' attualmente in programma l'allargamento della produzione e un'ulteriore espansione degli impianti dell'edificio. La «Tomos» esporta attualmente i suoi prodotti in paesi europei, africani ed asiatici. Ultimamente i suoi tecnici hanno organizzato la produzione in manifatture similari in Egitto, Marocco ed in India, le quali produrranno gli stessi autoveicoli su licenza della «Tomos». E' da poco che si sta allestendo presso l'azienda un Istituto per lo studio degli autoveicoli.

Completamente nuova è pure la fabbrica di giocattoli ed altri oggetti meccanici «Mehanotehna» di Isola. Essa ha acquisito ben presto una vasta rinomanza sul mercato interno e su quello estero. In particolare l'interesse si è polarizzato sui motori elettrici, di sua produzione. La «Mehanotehna» si avvale dell'opera di uno stuolo di costruttori versatili e di personale altamente qualificato. Tutto lascia pensare che tale industria potrà ancora largamente svilupparsi in futuro.

La terza unità produttiva è la fabbrica di materie plastiche e relativi prodotti «Iplass» di Capodistria. L'impianto produttivo è attualmente ospitato in ambienti invero poco adatti, ma si tratta di una soluzione di ripiego, che dovrà essere abbandonata tra breve, quando avrà inizio il piano di allargamento degli impianti del settore delle resine artificiali, delle fibre tessili ed altri prodotti. Secondo i piani programmati, la «Iplass» è destinata a diventare la massima industria della regione, e la sua impor-

tanza sarà notevole anche su scala nazionale.

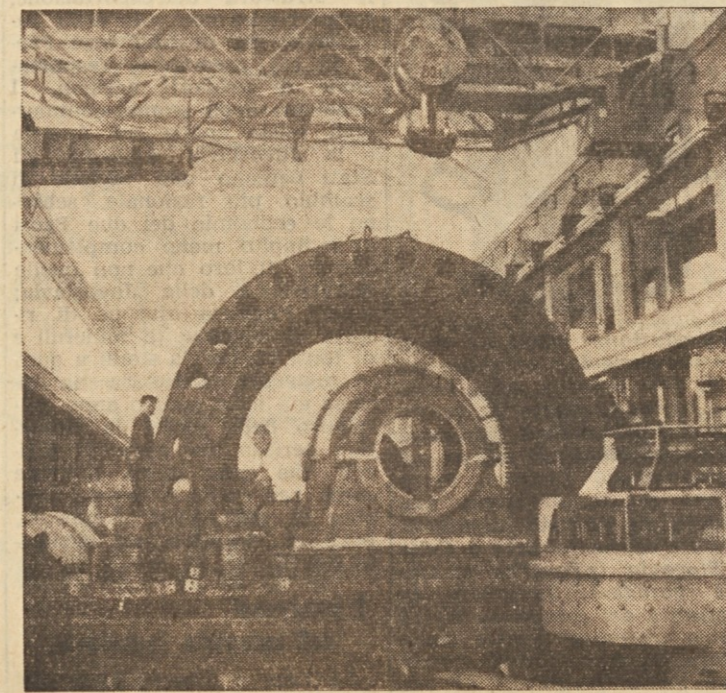
I nuovi impianti sorgeranno sull'area sottratta al mare nel Golfo di Skocijan, dove sono state depositate enormi quantità di terriccio, in modo da innalzare il fondo del mare fino a farne ritirare le acque da una vasta zona. Gli impianti pilota saranno completamente automatizzati. Lo stabilimento ha un impianto per la lavorazione di prodotti di schiuma artificiale distaccato a Podgrad. A Dekani (Villa Decani), nei pressi di Capodistria, è sorta una fabbrica di serrature ed altri prodotti in metallo, la «Lama». Nella stessa località c'è pure un nuovo grande impianto di refrigerazione, il quale sarà di grande ausilio, specialmente allo sviluppo delle attività portuali di Capodistria. Un terzo impianto in attività a Dekani è la Mekarna Koper (Latteria di Capodistria). Nel prosieguo di tempo verrà costruita, sempre a Dekani, una manifattura di conserve e prodotti di carne, con annesso mattatoio, la quale servirà tutta la costa.

A Smarje, altra località vicina a Koper, è stata costruita una fabbrica di apparecchi radio, aspirapolvere ed altri apparecchi domestici, la quale però ha subito un ridimensionamento. A Portoroz c'è un nuovo opificio, la «Začimba», che elabora prodotti coloniali e si prepara ad iniziare la produzione di profumi e materie prime per l'industria farmaceutica. Allo scopo, l'industria ha a disposizione delle vaste pianure specializzate. Un altro

importante impianto industriale è la «Stil» di Koper, che produce mobili in serie e singoli, per il mercato nazionale ed estero. Anche la tipografia «Primorski tisk» è di recente costituzione, come stanno a dimostrarlo tra l'altro le macchine e le attrezzature, completamente nuove. La tipografia dispone di una propria zincografia, di un impianto di eliografia (unico in Jugoslavia) e di una legatoria. Benché già attualmente la tipografia sia una tra le più grandi esistenti in Slovenia, si prevede di procedere, col tempo, ad un suo ulteriore allargamento.

Le industrie per la conservazione del pesce esistenti ad Isola sono state riorganizzate e ricostruite. Le tre fabbriche «Arrigioni» ed «Ampelea» di Isola e «De Langlade» di Koper, sono state fuse nella «Delamaris». Nella gamma dei prodotti offerti dalla nuova organizzazione vi sono, accanto al pesce in scatola, anche conserve di frutta e verdura, dadi da brodo ed altri alimenti, bevande, farina di pesce ed olio di pesce. Lo stabilimento dispone di una propria fattoria che conta alcune migliaia di polli. Nel 1961 si è unita al complesso anche l'impresa «Riba» di Isola, con il suo grande frigorifero e con tutti i bastelli ed altre attrezzature da pesca. Siccome la flotta peschereccia non riesce da sola a coprire il fabbisogno di pescato, il «Delamaris» ne importa grossi quantitativi dalle zone mediterranee ed Atlantiche. I fornitori sono generalmente pescatori giapponesi. Le conserve prodotte dalla «Delamaris» si esportano in Europa, in America, in Asia e in Africa. Essa è la maggiore industria jugoslava del settore ed una tra le maggiori imprese di esportazione di conserve di pesce.

L'antico mattinificio è sparito qualche anno fa. Al suo posto ne è stato costruito uno nuovo, più grande ed attrezzato modernamente. Ora si chiama «Ruda» e produce durante tutto l'anno mattoni ed altri laterizi. La fabbrica «Salveti» di Pirano è stata trasformata in una fabbrica di prodotti chimici, denominata «Jadranska». Anche il vecchio squero di Capodistria è sparito; per contro lo squero di Pirano si è sviluppato in un cantiere navale di dimensioni medie, in cui si costruiscono navi in ferro fino a 2.000 tonnellate di portata sia per la marina mercantile jugoslava che per alcuni committenti asiatici. Ormai, l'area su cui si è allargato il cantiere è praticamente limitata da altre costruzioni, quindi se il cantiere abbisognasse di un nuovo



Generatore per la centrale idroelettrica di Peručica, costruito dalle Officine Rade Končar di Zagreb

(Continua in 5.a pagina)



Rikard Benčić

Tvornica pumpi i brodske opreme - Rijeka - Jugoslavija

Fabbrica pompe ed attrezzature per bordo - Rijeka - Jugoslavia

Telefon: 23623-26
Telegram: BENČIĆ-RIJKA

Proizvodni program

NAŠI PROIZVODI ZA BRODOGRADJEVNU INDUSTRIJU

- Osovinski vodovi i propeleri
- Cjevovodne armature — ventili, zasuni, pipci za vodu, morsku vodu, ulje, gorivo, amonijak in plin
- Brodsko okna i prozori
- Ručne stapne pumpe
- Ručni stapni kompresori
- Mašinski mehanički telegrafi
- Sve vrste odjevaka od sivog liva i bronze

ZA MOTORNU INDUSTRIJU

- Pumpe za ubrizgavanje goriva za Diesel motore od 1 do 12 cilindri
- Rezervne dijelove vlastitih i ostalih tipova pumpi za ubrizgavanje goriva
- Preuzimamo sve popravke na pumpama za ubrizgavanje goriva

Programma di produzione

NOSTRI PRODOTTI PER L'INDUSTRIA CANTIERISTICA

- Assi portaelice ed eliche
- Rubineria — valvole, saracinesche, rubinetti per acqua dolce, acqua marina, olio, combustibili, ammoniaca e gas
- Boccaporte e finestre per bordo
- Pompe a stantuffo, a mano
- Compressori a stantuffo, a mano
- Telegrafi meccanici per macchine
- Tutti i tipi di fusioni in ghisa e bronzo
- Montaggio di tubazioni a bordo

PER L'INDUSTRIA DEI MOTORI

- Pompe d'iniezione combustibile per motori Diesel da 1 a 12 cilindri
- Parti di ricambio per pompe d'iniezione di propria fabbricazione e di altri tipi di pompe
- Eseguiamo tutte le riparazioni di pompe d'iniezione combustibile



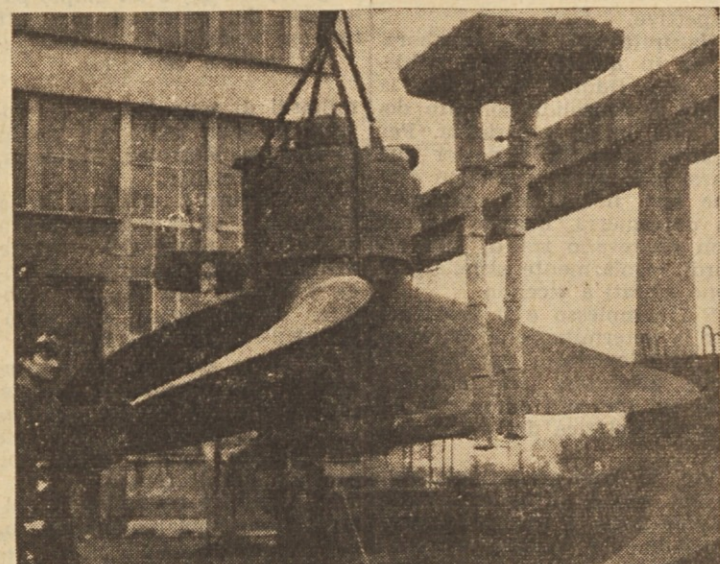
MB «JADRAN» od 2600 BRT opremljen sa našim propelerima, prozorima, oknima, cjevovodnom armaturom, mašinskim telegrafima i ručnim stapnim pumpama

MN «JADRAN» da 2600 T.S.L. atrezata con eliche, finestre, boccaporte, valvolame, telegrafi di macchina e pompe a stantuffo, a mano, di nostra produzione

Si è giunti quindi a livelli più alti di scambi commerciali fra i due paesi sulla base di una sempre maggiore mutua comprensione come risultato di una migliore conoscenza dei mercati dei due paesi e dei rispettivi bisogni. Non si può inoltre passare sotto silenzio il fatto che, da parte italiana, si è venuti man mano ad una sempre più profonda ed esatta valutazione delle capacità e delle possibilità di ulteriore sviluppo dell'industria jugoslava che già si è fatta valere, con certi suoi prodotti di qualità, sui vari mercati stranieri, in ispecie nei paesi meno sviluppati dell'Asia e dell'Africa cui anche i circoli commerciali italiani stanno dedicando tutta la loro attenzione.

Tale considerazione, da parte italiana, del potenziale industriale jugoslavo, ha in pratica già trovato la sua manifestazione concreta e pratica nello sviluppo della cooperazione industriale italo-jugoslava cui partecipano ben 80 ditte italiane, sia sulla base della cessione di varie licenze, sia sulla base delle forniture di equipaggiamenti e macchinari per l'industria jugoslava di vari rami di produzione.

Pare che di queste tendenze si sia tenuto conto, in linea di massima, anche nei recenti colloqui delle delegazioni commerciali di ambo i paesi che portarono alla firma di un protocollo addizionale con la validità di un anno a partire dal 1.0 aprile 1962. In tale occasione venne nuovamente sottolineato l'interesse di ambo le parti di continuare gli scambi commerciali fra i due paesi anche nella situazione attuale (caratterizzata dalla partecipazione italiana al Mercato Comune Europeo, con ben note tendenze d'integrazione in quei rami e con tutte le conseguenze doganali negative per certa merce jugoslava), anzi, di incrementare possibilmente nel prossimo futuro.



Elica per navi costruita dalle officine meccaniche «Litostroj» di Ljubljana

(Continua in 5.a pagina)

Commesse estere ai cantieri jugoslavi

Nello spazio di sei anni i cantieri jugoslavi hanno costruito per l'estero 55 navi per un valore complessivo di 120 milioni di dollari. Recentemente è stata varata nel cantiere navale di Fiume (Rijeka) la motonave di linea KOSTRENA di 10.000 tonnellate di stazza. Questi vari per la verità si susseguono quasi regolarmente ogni mese, tuttavia il citato avvenimento è particolarmente importante in quanto con esso l'industria cantieristica jugoslava aveva raggiunto o meglio aveva oltrepassato il milione di tonnellate di naviglio costruito nell'ultimo dopoguerra. Per citare dei dati più precisi, i cantieri jugoslavi hanno costruito dall'epoca della liberazione 1 milione 730.000 btr. di naviglio secondo commesse nazionali ed estere. Dall'anno 1956, da quando cioè l'industria navale jugoslava ha costruito per l'esportazione il primo tramper «SILVRETTA» il prestigio dei cantieri jugoslavi si è presto affermato sui mercati mondiali. Essi infatti incominciarono ben presto a ricevere un numero sempre crescente di commesse anche quando negli ultimi anni l'industria cantieristica mondiale denunciò una crisi profonda, sì che rinomati cantieri dovettero ridurre del 50% la propria capacità di produzione.

I committenti esteri incominciarono a venir attratti non solo dai moderati prezzi di consegna, ma pure dalla qualità e dalla modernità delle costruzioni che caratterizzano la produzione dei cantieri jugoslavi. Gli specialisti jugoslavi infatti seguono con la massima attenzione ogni innovazione della tecnica moderna. Quando apparve per esempio il nuovo tipo speciale della grande nave da trasporti «bulk carrier», subito se ne iniziò la costruzione anche nei cantieri jugoslavi.

La prima nave di questo tipo venne adottata dalla S.P.L.O.S. NA PLOVBA di Pirano. Ora i cantieri jugoslavi ne producono pure per i clienti esteri. Ul-

timamente si è pure iniziata la costruzione di grandi transatlantici per il servizio passeggeri.

Nel periodo dal 1956 al 1961 si è registrato un notevole incremento di produzione: i cantieri jugoslavi hanno consegnato per commesse nazionali ed estere 125 imbarcazioni di cui 55 navi per un tonnellaggio complessivo di 378.900 btr. per un valore di 120 milioni di dollari. Di queste ultime 9 vennero consegnate alla Svizzera, 8 alla Polonia, 5 alla Liberia ed alla Danimarca, 3 alla Gran Bretagna, 2 navi a ciascuno dei seguenti paesi: Cecoslovacchia, Grecia, Norvegia, India, Svezia ed inoltre una nave per altri dieci Paesi.

Accanto all'industria cantieristica si sono sviluppate altre industrie collaterali di forniture navali.

Naturalmente, siccome a parità di prezzo, l'introito di divise estere è tanto maggiore, quanto maggiore è il contributo dato ai cantieri dalle imprese jugoslave di forniture e di arredamenti navali, il governo si interessa a migliorare sempre di più l'efficienza e la qualità della produzione industriale jugoslava per il completamento delle navi commesse ai suoi cantieri.

La capacità di produzione degli stabilimenti siderurgici jugoslavi

Nello spazio di tempo compreso tra il 1957 ed il 1960 sono stati completati tutti gli stabilimenti siderurgici previsti dal piano economico, in modo che è stata raggiunta la capacità di produzione annua di 1,5 milioni di tonnellate di acciaio grezzo ed 1,1 milione di tonnellate di prodotti finiti. Il piano per il periodo 1961-1965 prevede un aumento della capacità di produzione annua fino a circa 2,3 milioni di tonnellate di acciaio grezzo, con un incremento cioè di circa 800.000 tonnellate.

Alcuni problemi fondamentali

(Continua dalla 4.a pagina)

zione imprenditoriale, le industrie del legno, del cuoio, dei tessili ed altre ancora.

Un'importanza particolare riveste un'altra forma di associazione delle imprese, in specie quelle industriali. Così, per esempio, si sono riunite in un unico complesso elettroindustriale sotto il nome di «Istec» varie grandi imprese dello stesso ramo. Si è venuta così a formare un'impresa gigantesca, che fabbrica prodotti elettromeccanici per corrente di bassa tensione ed ha le proprie filiali situate in località diverse specializzate nella produzione di singoli prodotti o parti di prodotto, per la produzione industriale in massa a prezzi di costo minori.

Cittiamo a questo proposito il complesso industriale «Delamara» di Isola, che è sorto dalla fusione di più imprese e che produce conserve di verdure, conserve di pomodoro, marmellate, dadi per minestre e che, producendo conserve di pesce, dispone addirittura di una propria flotta da pesca.

La collaborazione economica che è risultata dallo sviluppo industriale, essendo una sua necessità, rappresenta nelle sue varie forme un indirizzo verso l'integrazione, e con ciò un indirizzo verso una forma più elevata di divisione del lavoro e già fin d'ora non si limita più ai singoli rami ed alle singole attività, ma ne sorpassa ormai i limiti. Negli ultimi tempi sono stati stipulati vari accordi anche per la collaborazione di carattere internazionale nel campo industriale. In ciò noi scorgiamo un progresso che non può essere impedito da difficoltà iniziali che nascono da rapporti interni non ancora regolati (quali, per es., ancora dal problema di una piena utilizzazione delle capacità delle singole imprese, dal problema dei quadri specializzati non sempre sufficienti).

Sulla stessa produzione industriale si riflettono direttamente le difficoltà di altri campi dell'attività economica — come per esempio dell'agricoltura,

per cui, quando il raccolto non è sufficiente, bisogna importare, e ciò comporta notevoli sborsi di divise che potrebbero invece essere impiegate per l'importazione di materie prime e di beni strumentali. Tali difficoltà si manifesteranno anche nel corrente anno. Esse certamente stimoleranno la ricerca di un ulteriore miglioramento della produzione e di una maggiore produttività, sì da permettere il mantenimento dell'attuale tasso di espansione dell'economia. — ZJ —

Nel Capodistriano

(Continua dalla 4.a pagina)

allargamento, sarebbe costretto a spostarsi verso la zona del porto nuovo.

La miniera di carbone di Sečovlje (Sicciole), rimessa in attività dopo la guerra, è stata invasa tre anni or sono dalle acque. Ora è nuovamente in attività, ed anzi si trova in fase di espansione. Le ricerche geologiche esperite in questi ultimi tempi hanno appurato che il giacimento di antracite (da 7000 K) si estende lontano verso nord e verso nordest, per diversi milioni di tonnellate. Al ritmo attuale la miniera ha lavoro assicurato per altri 100 anni.

Non dobbiamo infine dimenticare due grosse imprese operanti nel settore dell'edilizia, il «Prvi maj» di Koper e il «Gradbeniki» di Isola. Ambedue si sono sviluppate da altrettante piccole imprese ed oggi dispongono di attrezzature moderne. Data la loro importanza, le due imprese sono note anche all'infuori della stretta zona del Litorale e si occupano di costruzioni edilizie anche in alcune altre zone della Slovenia.

Ecco in sintesi lo sviluppo della costa settentrionale istriana negli ultimi anni. Anche il settore industriale richiede a gran voce la costruzione del porto commerciale di Koper ed il suo collegamento con la rete ferroviaria jugoslava. R. G.

vestnik SLOV. GOSPODARSKEGA ZDRUZENJA

SEDEŽ. TRST. ULICA FABIO FILZI ŠT. 8-I. TELEFON ŠT. 37-808

Nasi trgovci in veletržnice

Odkar so se pojavile na tržišču veletržnice, morajo trgovci na drobno posvetiti mnogo večjo paznjo nakupovanju in prodaji blaga. Zlasti pride tu v poštev, kako znajo trgovci na drobno organizirati prodajo. Če trgovci ne zna zadovoljiti zahtev odjemalca, bo težko zaključiti kaksen posel. Odjemalci kupi najprej to, kar potrebuje, če mu ustreza cena in kakovost blaga. Zato je nujno, da vsak trgovec spozna svoje odjemalce, in to preden spleh nakupi blago za svojo trgovino. Ko bo

spoznal svoje odjemalce in zvedel za njihove želje in gospodarske zmožljivosti, se bo lahko odločil za določen asortman blaga, ki ga je treba nabaviti. Iz navedenih razlogov bo moral posvetiti trgovec največjo pozornost proučevanju svojih sedanjih in tudi jutrišnjih potencialnih odjemalcev. Ker se po večini odjemalci odloča za nakup po ugotoviti cene in kakovosti blaga, mora trgovec analizirati odjemalcevo družbeno pripadnost, ker po navadi odloča ta pri odločitvi za nakup tega ali onega blaga; vsak sloj ima drugačne potrebe in seveda tudi zelo različne želje. Vazen ciniitelj je tudi starost odjemalca. Psiholo-

gija prodaje pa obstaja tudi v tem, kako znamo prodajati in preprečevati s svojim vedenjem artikla, ki jih ponujamo. Ne zadostuje, da mi znamo dobro govoriti, opisati lepo blago v lepi luči; tudi ta dejstva so važna, vendar je mnogo važnejše, kako znamo razkazati odjemalcu naše blago. Ko razkazujemo blago, moramo postopati lepo in nežno z blagom, tako da zbudimo v njihovo pozornost in zanimanje odjemalca.

Ker je na obzorju vedno večja konkurenca zlasti s strani veletržnic, bodo morali trgovci na drobno od sedaj dalje posvečati načinu pritegnitve odjemalcev še večjo paznjo kot do sedaj.

MLADINA SI ZELI ZAPOSLITVE

Slovensko gospodarsko združenje prejme večkrat ponudbe za zaposlitev. Zato je uvedlo sezname, v katere se lahko vsi, zlasti mladi ljudje vpisejo, če iščejo zaposlitev.

PRVA ODBOROVA SEJA PO OBCNEM ZBORU

V petek, 15. junija je imel novoizvoljeni odbor združenja svojo prvo sejo. Izvoljena sta bila dva podpredsednika, ta, nik in blagajnik, hkrati so bili nekateri odborniki zadolženi, da reorganizirajo sekcijo speditivno-transportovnikov in finančnikov. Tajništvu je bilo naročeno, naj pozivi delo vseh sekcij.

SEJA IZVOLJENIH PREDSTAVNIKOV V BOLNIŠKO BLAGAJNO

Izvoljeni zastopniki so predložili stanje po volitvah zastopnikov ter ugotovili, da kljub vsem zapostavitvam, zaradi katerih je združenje tudi vložilo pritožbo, je bilo izvoljenih vendar 9 zastopnikov združenja. To dejstvo dokazuje, da ima Slovensko gospodarsko združenje vso pravico, da aktivno poseže v korist svojih članov v razna vprašanja preureditve in izboljšanja bolniške blagajne.

Če ne gre s pa palico...

Med gospodarstveniki na Zalogu je najnovejši ukrep sovjetskih oblasti, s katerim so podražile ceno mesa za 30 odstotno maso za 20 odstotno, zbudila precejšnjo pozornost. Tudi z nesocialističnega gospodarskega vidika ga ti presojajo pravzaprav pozitivno. Niti Stalinovala svarila s palico niti pogosta grožnja s palico, piše neki zahtodni list, niso pripravile sovjetskih kmetov do tega, da bi dvignili kmetijsko proizvodnjo in tako premostili prepad, ki to loči od povpraševanja na trgu. Verjetno, bo zdaj višja cena, ki jo bodo sovjetski kmetje prejeli za svoje blago, spodbudila proizvodnjo in tudi v prvi vrsti prodajo blaga državi. Poleg tega bo imelo zvišanje cene za posledico skrčenje povpraševanja s strani potrošnikov.

Zanimiva je razlaga oziroma opravičevanje tega ukrepa v samem ukazu. V njem je namreč receno, da bi pritiskanje cene kmetijskim proizvodm navzdol zmanjšalo prizadevanje kmetijskih delavcev na delu v kolektivnih ter bi tako oslabilo gospodarske temelje kolektivnih posestev. Sovjetske oblasti bi lahko zvišale cene luksuznemu blagu, kakor na primer vodki in tobaku. V ukazu je receno, da bi z višjimi izkupicki od prodaje luksuznega blaga lahko podpirali cene nujno potrebne za blago v prodaji na drobno: toda glede na stisko z mesom bi takšen ukrep samo ustvaril ugodno podlago za spekulacijo in vrženja vedno dobave bi postalo še bolj kočljivo.

Povišanje cen kmetijskih pridelkov lahko pomeni začetek nove razdelitve narodnega dohodka, pravi isti komentator. Odslej bo industrijski delavec užival manj prednosti, kakor se je to dogajalo v ostalih sektorjih uporabe novega ukaza o zvišanju cen kmetijskih pridelkov se bo kupna moč kmeta na kolektivnem posestvu dvignila tudi zaradi tega, ker bo lahko kupoval živila v domačem kraju po starih cenah. Med kmetičim in industrijskim delavcem bo nastalo tekmovalno; industrijskemu delavcu so bile z namen poviševanja cene živil znižane realne plače. Zanimivi bodo učinki te tekme. Višje cene bodo samo spodbujale kmetov, temveč bodo tudi prisilile industrijske delavce, da povišajo svojo proizvodnjo in s tem tudi svoj zaslužek. Vsekakor bo to najnovejši odlok sovjetske vlade sprožil tekmovalno v sovjetskem gospodarstvem življenju; verjetno bo dovedel do ukinitve načrtovanja na drobno, ki je tako propadlo. Zadnji odlok sovjetske vlade ni morda strogo na leninistični liniji, toda vsekakor odkriva zdrav razum, zaključuje «The Statist».

Jugoslovanske kovine za Italijo

Jugoslovanski podjetji «Jugomineral» (Zagreb) in «Jugometal» (Beograd) sta z družbo SACET in Milano sklenili dogovor glede izvoza 70.000 ton borisa. Zvezarna Sisak bo dobavila družbi Acciaierie di Milano 54.000 ton litega železa, medtem ko sta podjetji Jugomineral in Jugometal zaključili dogovor s podjetjem GE-MA iz Milana glede dobave 2500 ton azbestnega cementa in 170 ton aluminijastih odpadkov. Blago bo izročeno še to leto.

Mariborsko podjetje «Bria» in podjetje «IMEX» iz Koper sta prodali raznim družbam v Milano in Trstu 1185 ton kromnovega železa.

ZAKLUČEK DVEH TRZASKIH PODJETIJ

Tržaški podjetji Vatta in «CGR» sta zaključila z jugoslovanskimi podjetji «Jugokudljaj» (Novi Sad) in «Bria» (Zagreb) pogodbo za nakup 780 ton konoplje in tulja. Blago bo dobavljeno meseca julija.

Zanimivosti na ljubljanskem lesnem sejmu

O zadnjem lesnem sejmu na ljubljanskem razstavišču smo prejeli še naslednje sporočilo, ki zadeva predvsem napredek izdelave pohištva. Zaradi pomanjkanja prostora nismo mogli tega poročila objaviti že v prejšnji številki (Prip. uredništva).

Poleg tujih so na sejmu prisli do izraza tudi domači stroji za lesno obdelavo. Zanimiv je bil elektronski stroj za merjenje vlage RIZ (Radio Industrijski Zagreb). Industrijski izvedenci priznavajo, da so domači jugoslovanski stroji za obdelavo lesa prav tako dobri kot tuj.

Veliko zanimanje med obiskovalci so zbudili končni izdelki, zlasti pohištvo vseh vrst. Obiskovalci so lahko ugotovili, da se je jugoslovanska industrija pohištva postavila v vrsto sodobne industrije in prilagodila mednarodnemu okusu in zahtevam tujega trga.

Med nekaterimi zanimivostmi naj omenimo na primer izdelek kavč-nostelja znane tovarne pohištva «Nova Gorica». Načrt za disalno mizo, ki se lahko oblikuje po potrebi, je izdelal znani arhitekt Kralj; miza je izdelek tovarne «Stola» (Duplica — Kamnik). Mariborsko podjetje «Marles» je poleg drugega pohištva razstavilo sodobne kuhinje «amerikanskega» tipa: «Sipad» (Saralevo) dnevno sobo in mnogo drugega pohištva; prav tako podjetje «Jugodrv» (Beograd) in «Exportdrvo» (Zagreb), ki vsa delajo tudi za izvoz. Omeniti je treba tudi veliko podjetje «SLOVENJALLES», ki je na sejmu razstavljalo prikupno pohištvo vseh vrst, izdelek tudi drugih podjetij, ki jih je zastopalo Delovna soba mizarstva podjetja «Sevnica» je bila takoj prodana. Izdelava montažnih hišic čedalje bolj napreduje. To je pokazal tudi ta lesni sejem. Podjetje «Jelovica» je razstavljalo angleške weekend hišice; ljubljansko podjetje «TESAP» je razkazalo zložljivo stanovanjsko hišico s 5 prostori in kopalnico. Hišica stane s pohištvo vred 3 milijone dinarjev.

Končno naj omenimo še strojnico tržaškega podjetja «Transadria». Pozornost obiskovalcev je zbuja kombinirani stroj za precizno brušenje predalov — izdelek tovarne Alberto Vittorio. Sodobna lesna industrija uporablja tudi razne noveše pripomočke, kakor na primer plastične dekorativne profile, ki smo jih opazili v tej stoinici. Naj omenimo še posebno okovje za pohištvo, nadalje razne lake (sintetične in druge) ter reprodukcijki material raznih tvrčk, ki jih zastopata podjetja.

Med drugimi podjetji naj omenimo še lesno industrijo «Javora» (Pivka), ki je razstavila zlasti kuhinjske stole in mize; Stavbeno mizarstvo (Ljubljana), ki izdeluje rolete, blatne zavese ter garažna vrata itd.; podjetje «Makedonija» (Ljubljana) ter «Stila» (Beograd) ter «Zičmir» — Ljubljana (stroji za obdelavo lesa) in «Opremoletno» (motorna žaga, fiverne plošče, ultranas plošče).

Omenbe vredna so tudi strokovna predavanja, kakor o splošnem oblikovanju, o proizvodnem oblikovanju, o sledi proizvodnje in oblikovanju in opremi s stališča potrošnika.

T. L.

COINTRA

COMMERCIO INTERNAZIONALE — RAPPRESENTANZE — IMPORT — EXPORT
TRIESTE — Via Valdirivo N.º 31 — Telef. 68-671 — Teleg.: COINTRA

SPECIALIZIRANO PODJETJE ZA UVOZ

- umetnega usnja za čevljarstvo industrijo
- kemičnih proizvodov
- in drugih izvozno-uvoznih proizvodov

DITTA SPECIALIZZATA NELL'IMPORTAZIONE DI

- cuoio artificiale per l'industria delle calzature
- prodotti chimici
- ed altri articoli d'importazione — esportazione



Kombi-bus «TAM 2000 CB», 12 posti, con motore Diesel - ultimo prodotto TAM

Produzione autoveicoli con motore Diesel:

AUTOCARRI «TAM 4500» da tonn. 4,5

AUTOBUS «A 3000 S e T», normali e per turismo, 32 posti

Veicoli con attrezzature speciali: autocarri a cassone ribaltabile, furgoni frigoriferi, veicoli antincendio, cisterne per spurgo pozzi neri, cisterne per inaffiamento stradale, veicoli per asporto immondizie

AUTOCARRI «TAM 2000» da tonn. 2

Tovarna Avtomobilov Maribor


in motorjev

Fabbrica automobili e motori - Maribor

Pezzi di ricambio per tutti gli autoveicoli

Tutte le informazioni vengono fornite dalla TAM, dall'agenzia di vendita TAM e dai rappresentanti in tutte le maggiori città

Autocarro-frigorifero «TAM 2000 H» con gruppo frigorifero



KOOPERATIVA

EXPORT-IMPORT

LJUBLJANA

Miklošičeva, 4 - Tel. 21-053, 23-230, 21-025, h. c. 21-021

ESPORTA

Abete e legno duro, legna da ardere e cellulosa, prodotti semifiniti (compensati, impiallacciate, parchetti) e prodotti finiti (mobili, prodotti di galanteria, articoli sportivi), articoli di vimini

EXPORT IMPORT

Slovenija - sadje

LJUBLJANA Titova 19 - VIII

Trgovska predstavništva v Mariboru, Beogradu, Skopju - Skladišče v Volčji dragi in Kanalu Hladilnica v Zalogu

Ringraziamo i circoli commerciali italiani per la fiducia di cui ci hanno finora onorato e di cui vorranno certamente onorarci anche in futuro



Luoghi di cura in Slovenia

ROGASKA SLATINA: Afezioni biliari ed epatiche, degli organi digestivi e dell'assimilazione

SLATINA RADENCI: Afezioni cardiache e dei vasi sanguigni, renali e degli organi digestivi

DOBRNA: Malattie di donna e della circolazione; ristabilimento

CATESKE TOPLICE: Reumatismi, malattie di donna; ristabilimento

DOLENJSKE TOPLICE: Reumatismi, malattie di donna; ristabilimento

SMARJESKE TOPLICE: Malattie della circolazione, disturbi vegeto-ormonici

LASKO: Stabilimento bagni per cure riabilitanti

RIMSKE TOPLICE: Reumatismi, malattie di donna; ristabilimento

Per informazioni rivolgersi a:

ZVEZA NARAVNIH ZDRAVILIŠČ SLOVENIJE - CELJE

TOVARNA KOVČKOV IN USNjenih IZDELKOV

DOMŽALE - JUGOSLAVIJA
TEL.: DOMŽALE 317, 319
Telegr.: TOKO DOMŽALE JUG.

Naši izdelki:

Letalski kovčki, listine, aktovke, denarnice, mape, torbice, potovalne torbe, cigaretna doze, pasovi, toki za naočnike in za nalivna peresa itd. Vse izdelano iz prave svinjske kože

PREDSTAVNIK ZA ITALIJO
V MILANU, VIA ARIBERTO 8

UVOZ
IZVOZ **Miran Kuret**

TRST — Ulica Valdirivo 3 — Tel. 28-926
Poleg drugih vin vam nudi pristna istrska in vipavska vina ter kraški teran po ugodnih cenah — Zaloga domačih in zlatih vin ter likerjev.



SLOVENIJALES

LJUBLJANA - BEETHOVNOVA 11

Največje slovensko podjetje
za izvoz lesa in lesnih izdelkov

Obiščite nas

na tržaškem

velesejmu

v lesnem

paviljonu!

Izvažamo:

Mehak in trd les - Zaboje - Gozdne proizvode
Celulozni les - Drva za kurjavo - Vezane in panel plošče - Lesovinske plošče - Stole iz upognjenega lesa - Oglje - Furnirje - Parkete - Lesne hiše - Lesno galanterijo - Pisarniško in stanovanjsko pohištvo - Serijsko in luksuzno pohištvo.

ENTE FIERA DI TRIESTE
TRŽAŠKI MEDNARODNI
VELESEJEM

Nova tržišča preko Trsta

XIV. TRŽAŠKI MEDNARODNI
VZORČNI VELESEJEM

OD 21. JUNIJA DO 5. JULIJA

Včlanjen v
Union des Foires Internationales

POPUST NA ŽELEZNICAH!

Informacije pri upravi TRŽAŠKEGA MEDNARODNEGA VELESEJMA, Viale Ippodromo 18 in pri naših predstavnikih v Italiji in inozemstvu.



BI-3^a ITALIJANSKA BIENALA
MU ORODNEGA STROJA

V prostorih milanskega velesejma od 6. do 15. oktobra 1962

Te specializirane razstave se bodo udeležili proizvajalci, agenti, predstavniki in trgovci orodnih strojev in mehanskih proizvodov sorodnih kategorij.

Vljudno so vabljeni posebno tuji obiskovalci, kateri bodo imeli brezplačen vstop s predložitvijo potnega lista.

Obrnite se na UCIMU Via Palestro 22, Milan Tel. 700-169 - 700-353

Zaloga vina in kraških pršutov

MARCELLO SIEGA

TRST - Ul. Romagna 24 - Tel. 31-207

Priznana istrska in vipavska vina ter vstekljenična kvaletna vina: *Kabernet, Refošk, Burgundec in Ritzing* Velika zaloga kraškega pršuta!

FRUCTUS

KOPER

EXPORT - IMPORT

Trguje z vsemi poljedelskimi artikli, finalnimi proizvodi, alkoholnimi in brezalkoholnimi pijačami, južnim sadjem, žitom ter predelanimi proizvodi: pulpami, sokovi, koncentri in z raznimi vrstami zmrznjenega blaga.

VSEM STRANKAM
SE TOPLO PRIPOROČAMO

M. FREUD & G. FABRIS

Predstavnštva za jugoslovanski les

in lesne
izdelke

MILAN: Via Unione 2 - Tel. 874-986 in 861-086

TRST: Via Carducci 10 - Tel. 28-318

BANKA

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
S.P.A. - D.D.

TRŽAŠKA KREDITNA BANKA
GLAVNICA LIR 600.000.000 - VPLAČANIH LIR 180.000.000

TRST - ULICA FABIO FILZI ŠT. 10

TELEFON ŠT. 38-101, 38-045 BRZOJAVNI NASLOV: BANKRED

TVRDKA USTANOVLJENA LETA 1883

Destilacija esenc JANOUŠEK

TRST - BARKOVLJE - TELEFON 29-963

Lastna proizvodnja in izvoz:

eteričnih olj za lekarniško uporabo in izdelavo parfumov;
eteričnih olj za izdelavo dišečih mil in kozmetičnih izdelkov;
esenc za izdelavo likerjev, sirupov in slaščičarskih proizvodov;
neskopoljnih barvil in aromatičnih kemičnih proizvodov.

UVOZ

Jazbar Stanislav

IZVOZ

vseh vrst blaga za stavbeništvo
VEZANE PLOŠČE VSEH VRST

PRIZNANA
GOSTILNA

Furlan

REPENTABOR
Telefon 21-360

Domača kuhinja in pristna vina - Cene ugodne

Bifé Pino «Pri Jožku»

TRST, Ulica Ghenga št. 5
Telefon 24-780

Prvovrstna istrska in briška vina. Dober prigrizek in pristna domača kuhinja

InterEuropa Koper

MEDNARODNA ŠPEDICIJA IN TRANSPORT
GLAVNA DIREKCIJA - TELEF. 141, 184 - TELEX: 03-517

Mednarodna špedicija in transport z lastnimi kamioni — Pomorska agencija — Špediterska služba na mednarodnih razstavah in sejmih v tuzemstvu s specialno organizacijo — Transportno zavarovanje blaga — Carinjenje blaga — Redni zbirni promet iz evropskih centrov — Kvantitativni prevzem vagonov in kosovnih pošiljk — Strokovno embalaranje — Dodajanje ledu in vskladičenje blaga v lastnih skladiščih — Avtoemont in servisna popravila motornih vozil v avtomehanični delavnici v Sezani.

FILIALE:

Beograd, Zagreb, Ljubljana, Rijeka, Maribor, Sarajevo, Sezana, Subotica, Novi Sad, Zrenjanin, Jesenice, Nova Gorica, Kozina, Podgorje, Prevalje, velesejska poslovalnica v Zagrebu, Ploče-Bar.

PREDSTAVNIŠTVO v Trstu, via Milano, 7 tel. 37-823



iplas-Koper

Materijal odporen prema
agresivnim kiselinama

MONTAŽE I SPRAVE

Projektiramo i konstruiramo kompletne ventilacione uredjaje od plastične mase, proizvodi od plastične mase, uredjaji za doziranje, akumulatorska kućišta, armature, elektrohemijski aparati, ekshaustori, centrifugalne pumpe, hladnjaci, ventili, uredjaji za fotolaboratorije, razne posude, kade za galvanizaciju, itd.

IPREN

Najnoviji proizvod za tapetiranje vozila u drumskom, železničkom,

brodskom i avionskom saobraćaju, u industriji pokućstva, kožnoj industriji te u domaćinstvu

RIVIL

Emulzija za tekstilnu, drvenu, građevinsku industriju KAO LEPILO ZA SVE

BRIZGANI ARTIKLI GALANTERIJA

igračke, torbice, posude za domaćinstvo

TEHNIČKA SREDSTVA

za tekstilnu i hemijsku industriju

AMBALAŽNE KUTIJE za farmaciju

ČETKARSKI PROIZVODI

zubne četke, četke za odelo

AMBALAŽA

folije, creva, kesice u kvaliteti platin, plavin, placel

REKLAMNI TISAK

na kesice i creva

Telefoni: Glavni direktor 21-539

Uprava, komercijala 21-080

Finančno-rač. sektor 21-544

Grosistična dejavnost 21-254

Široka potrošnja 21-569, 21-505

Avtomoto servis 21-272

Telegram IMEX Koper

Telex 035-11

PREDSTAVNIŠTVA

Telefoni: BEOGRAD 27-331

LJUBLJANA 20-413

ZAGREB 39-718

OSIJEK 29-57

RIJEKA 42-74

Ljubljana telex 03-174

imeX

export - import
KOPER - Jugoslavija

„Jadran“

EXPORT-IMPORT - SEŽANA

Izvoz in uvoz vseh artiklov po tržaškem in goriškem sporazumu

SEŽANA - Tel. 4, 62, 66, 109, 110

Telex 03122

z obratom LIPICA, kjer deluje pitališče goveje

živine za izvoz in kobilarna z jahalno šolo;

z obratom «MARMOR»

